3M ESPE

Impregum™ Penta™

(en) Polyether Impression Material
(ru) Полиэфирный слепочный материал
(bg) Полиетерен отпечатъчен материал
(hr) Polieterski materijal za otiskivanje
(hu) Poliéter lenyomatanyag
(pl) Polieterowa masa wyciskowa
(ro) Material de amprentă polieter
(sk) Polyéterový odtlačkový materiál
(sl) Polietrski odtisni material
(cs) Polyéterový otiskovací materiál
(tr) Polieter Ölçü Maddesi
(et) Polüeeterlik jäljendmaterjal
(lv) Polietera nospiedumu materiāls
(lt) Polieterinė medžiaga atspaudams
(uk) Поліефірний відбитковий матеріал
(el) Αποτυπωτικό υλικό από πολυαιθέρα

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za upotrebu
Használati utasítások
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de Utilizare
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcija
Vartojimo instrukcija
Інструкції з використання
Οδηγίες χρήσης

CE

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M ESPE
Dental Products
2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144-1000 U.S.A.

3M, ESPE, Garant, Impregum, Penta, PentaMatic, Pentamix and Permadyne are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
Used under license in Canada. © 2012, 3M. All rights reserved.

44000182947/02

(en) ENGLISH

Product Description
Impregum™ Penta™ is a medium-bodied consistency polyether impression material for the Pentamix™ mixing device. The mixing ratio is 5 volumes base paste : 1 volume catalyst.
The poly bags are sealed with a **PentaMatic™** sealing cap. The **PentaMatic** sealing cap automatically opens the poly bag once sufficient pressure is established by the plunger of the Pentamix.
For details on Pentamix and accessories, Polyether Adhesive, Penta™ Elastomer Syringe, Penta™ Mixing Tips Red, Permadyne™ Penta™ L and Permadyne™ Garant™ 2:1 please refer to the corresponding Instructions for Use.

☞ These Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use.

Indications
- Impression of inlay, onlay, crown, bridge, and veneer preparations
- Functional impressions
- Fixation impressions
- Implant impressions

Precautionary Measures
If an adverse reaction is observed in a patient, discontinue use of the product in this patient.

3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Preparation
Block-out undercuts or areas where gingival recession exists to prevent the impression material from "locking" onto the tooth structure. Failure to block-out may make tray removal difficult, or cause extraction of natural teeth or prosthesis. The block-out is especially important when using impression materials with high Shore hardness.

Impression trays:
Any impression trays generally used for precision impressions are suitable.
▶ For sufficient adhesion, apply a thin layer of Polyether Adhesive to the tray and allow to dry completely (at least 30–60 sec – 15 min drying time are optimal).

Pentamix/Penta cartridge/poly bag:
▶ Place Impregum Penta in the designated cartridge only!
▶ Poly bags equipped with a **PentaMatic** sealing cap exclusively must be used with Penta™ Mixing Tips Red.
▶ Discard the first 3 cm of paste extruded from newly filled cartridges prior to the first use for impression taking. The color of the dispensed paste must be uniform.
▶ If a new mixing tip is installed when the cartridge is inserted, prior to mixing check whether the drive shaft is engaged.

Retraction
Solutions based on aluminium hydroxide chloride or aluminium sulphate are suitable retraction agents. Retraction with threads or rings containing epinephrine (adrenaline), 8-hydroxyquinoline sulphate or iron (III) sulphate may impair the setting of polyether impression materials.
▶ Areas from which impressions are to be taken should be kept dry.
▶ In subgingival preparations, hemostatic threads or rings may be used.
▶ Prior to taking the impression, completely remove all residual retraction agent by rinsing and drying.

Dosing and Mixing
▶ Dosing and mixing are performed automatically in the Pentamix.

Times

Processing time from start of mixing*	Setting time from start of mixing*	Residence time in the mouth
min:sec	min:sec	min:sec
02:45	06:00	03:15

The working times shown are in conformity with ISO 4823:2000. Higher temperatures will shorten the working time, while lower temperatures will prolong it. We recommend a working time of 01:45 min:sec and compliance with the indicated setting time from the start of mixing to assure an ideal impression result at all times under clinical conditions.
* Start of mixing = entry of paste into the mixing tip.

Impression Taking
▶ If necessary for removal of the set impression from the mouth appropriately block-out deep undercuts in interdental areas.

Mono-phase technique
▶ For application around the preparation attach the Penta Elastomer syringe to the Penta Mixing Tip Red of the Pentamix device, and fill the syringe.
▶ Then load the tray previously prepared with adhesive. The mixing tip should be kept immersed in the material at all times.
▶ Apply the material into the sulcus or cavity from bottom up, keeping the tip of the application nozzle immersed in the material and in contact with the tooth surface at all times.
– Depending on tray size, the application of the material should be initiated only once the tray is half-loaded in order to ensure that the tray can be positioned in the mouth immediately after injection. Otherwise the syringe material may set more rapidly than the tray material causing distortion of the impression.
▶ To remedy initial adhesion ("setting the valve"), especially with upper jaw impressions, remove the tray from the gingiva on one side in a posterior position. If this proves difficult it may be necessary to carefully blow some air or water between the impression and the gingiva.

Functional impression
▶ After preparing the custom tray with adhesive, load the tray with paste mix, position it in the mouth, and ask the patient to perform functional excursions.
▶ If required, use Permadyne Penta L or Permadyne Garant 2:1 for precise impression taking (correction).

After Impression Taking
▶ Thoroughly examine and explore the sulcus of the prepared teeth and surrounding dentition. Remove any residual cured impression material from the mouth.

Hygiene
▶ Place the impression in a standard disinfectant solution commonly used for impressions for the period of time recommended by the manufacturer. Excessive disinfection may damage the impression.
▶ After disinfection, rinse the impression under running water for approx. 15 sec.

Model Preparation
▶ Prepare a cast from the impression with a specialized stone plaster no earlier than 30 min and no later than 14 days after impression taking.
▶ To avoid introducing bubbles into the model, briefly pre-rinse with water and dry with air before pouring. Do not use surfactants as these impair the quality of polyether impressions and are not necessary!
▶ Polyether impressions can be silver-coated, whereas copper-coating is not feasible.

Cleaning
▶ **Garant Dispenser:** Remove paste that has not set using an alcohol-soaked cloth. The dispenser handle and plunger can be autoclaved up to a temperature of 135°C/275°F. Disassemble the dispenser before autoclaving. Glutaraldehyde-based solutions can be used for disinfection.
▶ **Impression Tray:** The adhesive can be removed from impression trays using acetone.

Notes
- At temperatures below 18°C/64°F, the viscosity of the pastes may increase sufficiently to make mixing in the device difficult. After keeping the pastes at 18°C/64°F for at least one day the processability is re-established without compromising quality.
- Direct exposure to sunlight and damp storage conditions may damage the impression.
- Polyether impressions should not be exposed to solvent-containing liquids, as this may result in swelling and imprecise modelling.
- 3M ESPE polyether materials may only be combined with 3M ESPE polyethers. The working and setting times of the individual products must be strictly observed.

Storage and Stability
Store the product at 18–25°C/64–77°F. **Do not refrigerate!**
Do not use after the expiration date.
Store impressions dry and below 30°C/86°F in the dark.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of December 2011

(ru) РУССКИЙ

Описание продукта
Impregum™ Penta™ это полиэфирный слепочный материал средней консистенции для смесителя Pentamix™. Соотношение частей смеси: пять объемов основной пасты один объем катализатор.
Баллончики с компонентами снабжены самовскрывающимися крышками **PentaMatic™**. Крышки **PentaMatic** автоматически открывают баллончики, когда устанавливается достаточное давление плунжеров.
Подробности продуктов Pentamix: Polyether Adhesive, Penta™ Elastomer Syringe, Penta™ Mixing Tips красных, Permadyne™ Penta™ L и Permadyne™ Garant™ 2:1 вы найдете в соответствующих инструкциях к употреблению.

☞ Эти инструкции необходимо хранить в течение использования продуктов.

Области применения
- Оттиск под вкладки и накладки, коронки, мостовидные протезы
- Функциональные оттиски
- Фиксационное оттиски
- Имплантационные оттиски

Меры предосторожности
В случае оказания побочного действия на пациента, прекратите использование этого продукта у этого пациента.

Действующие информационные листы по мерам безопасности компании 3M доступны на www.mmm.com или в вашем местном филиале.

Препарация
Блокировать поднутрения или области, где существует рецессия десны, чтобы предотвратить сильное «сцепление» оттискного материала с зубом. Отсутствие блокирования может затруднить удаление оттискной ложки или стать причиной удаления зубов или протезов. Блокирование особенно важно при использовании оттискных материалов с высокой плотностью по Шору.

Оттискная ложка:
Подходят любые оттискные ложки, обычно используемые для снятия точных оттисков.
▶ Для достаточного сцепления нанесите тонкий слой полиэфирного Адгезива (Polyether Adhesive) на ложку и дайте полностью высохнуть (по крайней мере, не менее 30–60 секунд, 15 минут просушки – идеальный срок).

Баллончики Pentamix/Penta:
▶ Помещайте баллончики Impregum Penta только в специальный патрон!
▶ Мешочки снабженные крышками **PentaMatic** должны использоваться только со смесительными наконечниками Penta™ красными.
▶ Перед первым употреблением для производства оттисков выдавите три см пасты из заполненного патрона. Цвет выдавливаемой пасты должен быть гомогенным.
▶ Если при заправке патрона устанавливается новый смеситель, то перед смешиванием необходимо проверить, вмонтирован ли приводной вал.

Ретракция
Подходят средства для ретракции, основанные на гидроксиде хлорида или сульфате алюминия. Ретракция нитками или кольцами из эпинефрина (адреналина), или 8-гидроксихинолинового сульфата может препятствовать затвердению полиэфирных материалов для снятия оттисков.
▶ Области с которых требуется снять слепок должны быть сухими.
▶ При подгингвальных препарациях могут быть использованы гемостатические нитки или кольца.
▶ Перед изготовлением оттиска тщательно уберите все остатки ретракционного агента путем полоскания и просушки.

Дозировка и смешивание
▶ Дозировка и смешивание происходят в Pentamix автоматически.

Время

Время процесса от начала смешивания*	Время затвердения от начала смешивания*	Продолжительность пребывания ложки в ротовой полости
мин:сек	мин:сек	мин:сек
02:45	06:00	03:15

Все упомянутое рабочее время соответствует ISO 4823:2000. Более высокие температуры сокращают, а более низкие температуры увеличивают рабочее время материала. Для того чтобы в клинических условиях всегда достигать оптимального результата снятия оттиска, мы рекомендуем придерживаться рабочего времени 01:45 мин:сек и указанного времени схватывания с начала смешивания.
* Начало смешивания = ввод пасты в смесительную канюлю.

Снятие слепка
▶ Если необходима точная съемка оттиска с ротовой полости, то блокируйте глубокие поднутрения в междудентальной области.

Монофазовая техника
▶ Для нанесения вокруг препарации подведите шприц Penta Elastomer к смесительному наконечнику Penta красному смесителя Pentamix и наполните шприц.
▶ Затем заправьте ложку, предварительно обработанную адгезивом. Смесительный наконечник должна быть все время погружена в материал.
▶ Наносите материал в выемки или полость снизу, при этом все время держите конец распрыскивателя погруженным в материал и в контакте с поверхностью зуба.
– В зависимости от размера ложки наложение материала нужно начинать только когда ложка наполовину заполнена чтобы обеспечить установку ложки в ротовой полости сразу же после инъекции. В противном случае материал в шприце связывается быстрее чем в ложке и тем самым вызывается искажение оттиска.
▶ Для исправления первоначальной связки особенно при оттисках верхней челюсти переместите ложку от гингвы в более дальнюю позицию. Если это окажется затруднительным, может быть необходимым продуть воздух или воду между гингвой и оттиском.

Функциональный оттиск
▶ После предварительной обработки ложки адгезивом наполните его пастой смесью, установите в ротовой полости и попросите пациента сделать функциональные движения.
▶ При необходимости используйте Permadyne Penta L или Permadyne Garant 2:1 для снятия точного оттиска (коррекция).

После снятия оттиска
▶ Тщательно обследуйте зубодесневую борозду препарированного зуба и окружающий дентин. Удалите остатки материала из ротовой полости.

Гигиена
▶ Поместите оттиск в стандартный дезинфицирующий раствор, применяемый обычно для оттисков на время, рекомендованное производителем. Чрезмерная дезинфекция может повредить оттиск.
▶ После дезинфекции прополощите оттиск проточной водой примерно в течение 15 секунд.

Изготовление модели
▶ Обработайте слепок специальным пластырем не ранее чем через 30 минут и не позднее 14 дней после снятия оттиска.
▶ Во избежание включения в модель пузырей промойте перед заливкой водой и просушите воздухом. Не используйте сурфактанты, так как они ухудшают качество полиэфирных оттисков и в них нет необходимости!
▶ Полиэфирные оттиски могут быть посеребрены, в то время как медное покрытие невозможно.

Чистка
▶ **Пистолет-днспензер Garant:** Удалите незатвердевшую массу хлопчатобумажной салфеткой, смоченной в спирте. Рукоятку пистолета-диспензера и плунжер можно автоклавировать при температуре 135°C/275°F. Разберите пистолет-диспензер перед автоклавированием. Для дезинфекции можно использовать глютарово-альдегидные растворы.
▶ **Оттискная ложка:** Адгезив смывается с ложки с помощью ацетона.

Примечания
- При температурах ниже 18°C/64°F вискозность пасты может существенно увеличиться и затруднить смешивание в смесителе. Если подержать пасту при температуре 18°C/64°F по крайней мере один день, то ее пригодность восстанавливается не влияя на качество.
- Прямое воздействие солнечного света и влажные условия хранения могут повредить оттиск.
- Полиэфирные оттиски не должны соприкосаться с жидкостями, содержащими растворители, так как это может вызвать разбухание и искажение модели.
- Материалы на основе простых полиэфиров 3M ESPE могут сочетаться только с полиэфирами 3M ESPE. Необходимо строго соблюдать рабочее время и время затвердевания отдельных продуктов.

Хранение и сохранность
Хранить продукт при температуре 18–25°C/64–77°F.
Не замораживать!
Не использовать по истечении срока годности.
Храните оттиски в сухом, темном месте при температуре ниже 30°C/86°F.

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в данном изделии дефектов материалов и изготовления. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ ИЛИ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ЛИБО ИХ ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОГО ПРИМЕНЕНИЯ. Пользователь несет полную ответственность за определение пригодности данного продукта своим конкретным целям. Если в продукции будут обнаружены дефекты в период действия гарантии. Ваше исключительное право и единственная обязанность производителя заключаются в ремонте или замене неисправной продукции с маркой 3M Deutschland GmbH.

Ограничение ответственности
За исключением ситуаций, в которых законом оговорено иное, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любой ущерб и любые убытки, связанные с данным изделием, в том числе прямые, косвенные, особые, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая ответственность по гарантийным и договорным обязательствам, а также по обязательствам, возникающим вследствие ответственности за небрежность и объективной ответственности.

Информация по состоянию на декабрь 2011 года

(bg) БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта
Impregum™ Penta™ е полиетерен отпечатъчен материал със средна консистенция за разбъркване с миксер Pentamix™. Съотношението на разбъркване е 5 обемни части базова паста : 1 обемна част катализатор.
Полиетиленовите пликчета са запечатани с капачка **PentaMatic™**.
Капачката **PentaMatic** автоматично отваря полиетиленовото пликче под налягането на буталото на Pentamix.
За подробности относно Pentamix и принадлежностите му, полиетерното лепило, еластомерната шприца Penta™, червените накрайници за накрайници за разбъркване Penta™, отпечатъчните материали Permadyne™ Penta™ L и Permadyne™ Garant™ 2:1 – моля отнасяйте се до съответните Указания за употреба.

☞ Тези указания за употреба не бива да се изхвърлят за времето на използване на продукта.

Области на приложение
- Отпечатъци за вставки, коронки, мостове и фасетки
- Функционални отпечатъци
- Фиксационни отпечатъци
- Отпечатъци за имплантати

Предпазни мерки
Ако при даден пациент се наблюдава отрицателна реакция, преустановете използването на продукта при този пациент.

Данните за безопасност на продуктите на 3M могат да се получат на www.mmm.com или от вашия местен клон.

Подготовка
Запълнете подмолите или участъците с налични гингивални рецесии, за да не допуснете «захващането» на отпечатъчния материал към зъбната структура. В противен случай може да се затрудни изваждането на лъжицата, като дори се стигне до екстракция на естествен зъб или протезна конструкция. Запълването е особено важно при работа с отпечатъчни материали с висока твърдост по Shore.

Отпечатъчни лъжици:
Подходящи са всякакви лъжици, рутинно използвани за прецизни отпечатъци.
▶ За достатъчна адхезия, намажете лъжицата с тънък слой полиетерно лепило и го оставете да изсъхне напълно (поне 30–60 сек. – оптималното време за съхнене е 15 мин.).

Pentamix/Penta патрон/полиетиленово пликче:
▶ Impregum Penta се поставя само в съответно означения патрон!
▶ Полиетиленовите пликчета с капачка **PentaMatic** трябва да се използват единствено с червените накрайници за накрайници за разбъркване Penta™.
▶ Първите 3 см, изстискани от новонапълнен патрон, се изхвърлят преди първата употреба за снемане на отпечатък. Цветът на изстисканата паста трябва да е еднороден.
▶ Ако се поставя нов накрайник за разбъркване при вкаран патрон, преди разбъркването се проверява дали е захванат шпиндела на апарата.

Ретракция на венеца
Подходящи ретракционни средства са разтвори, базирани на алуминиев хидроксихлорид или алуминиев сулфат. Ретракцията с влакна или пръстени, съдържащи епинефрин (адреналин), 8-хидроксихинолин сулфат или железен (III) сулфат могат да нарушат втвърдяването на полиетерните отпечатъчни материали.
▶ Участъците, които подлежат на отпечатване, трябва да се поддържат сухи.
▶ При субгингивални препарации, могат да се използват хемостатични конци или пръстени.
▶ Преди снемането на отпечатъка, остатъците от ретракционното средство трябва напълно да се премахнат чрез изплакване и подсушаване.

Дозиране и разбъркване
▶ Дозирането и разбъркването се извършват автоматично в миксера Pentamix.

Времена

Време за обработка от началото на разбъркването*	Време на втвърдяване от началото на разбъркването*	Време на престой в устата
мин:сек	мин:сек	мин:сек
02:45	06:00	03:15

Показаните времена за обработка съответстват на ISO 4823:2000. По-високите температури ще скъсят времето за обработка, а по-ниските температури ще го удължат. Ние препоръчваме 1 мин 45 сек време за обработка и спазване на указаното време на втвърдяване от началото на разбъркването, за да се получи всеки път идеалният отпечатъчен резултат в клинични условия.
* Начало на разбъркването = навлизането на пастата в разбъркващия накрайник.

Снемане на отпечатък
▶ Ако е необходимо за изваждането на втвърдения отпечатък от устата, изолирайте дълбоките подмоли в междузъбните пространства.

Еднофазна техника
▶ За апликация около препарирания зъб, Penta еластомерната шприца се прикрепва към червения разбъркващ накрайник Penta на миксера Pentamix и се напълва.
▶ След това се напълва лъжицата, предварително намазана с лепило. Разбъркващият накрайник трябва през цялото време да се държи потопен в материала.
▶ Материалът се нанася във венечния джоб или кавитета от дъното навън, като върхът на апликационната дюза непрекъснато се държи потопен в материала и в контакт със зъбната повърхност.
– В зависимост от големината на лъжицата, апликацията на материала трябва да започне едва след като лъжицата е наполовина пълна, за да може лъжицата да се постави в устата непосредствено след шприцването. В противен случай, шприцваният материал може да се втвърди по-бързо от този в лъжицата, което ще причини деформация на отпечатъка.
▶ За да се преодолее началната адхезия („образуване на клапа"), особено при горни отпечатъци, лъжицата се отделя от венеца едностранно в задния край. Ако това се окаже трудно, може да се наложи внимателно да се впръска малко вода или въздух между отпечатъка и венеца.

Функционален отпечатък
▶ След намазването на индивидуалната лъжица с лепило, тя се напълва с разбърканата паста, поставя се в устата и пациентът се поканва да извърши функционалните движения.
▶ Ако е необходимо, може да се снеме прецизен (коректурен) отпечатък с Permadyne Penta L или Permadyne Garant 2:1.

След снемането на отпечатъка
▶ Внимателно се преглежда и проверява венечният джоб на препарираните зъби и околното съзъбие. Отстраняват се от устата всякакви остатъци от втвърдения отпечатъчен материал.

Хигиена
▶ Поставете отпечатъка в стандартен дезинфекционен разтвор за отпечатъци за указаното от производителя време. Прекомерната дезинфекция може да повреди отпечатъка.
▶ След дезинфекцията, отпечатъкът се изплаква с течаща вода около 15 сек.

Изготвяне на модели
▶ От отпечатъка се отлива модел от специален твърд гипс – не по-рано от 30 минути и не по-късно от 14 дни след снемането на отпечатъка.
▶ За да избегнете образуването на шупли в модела, преди отливането му изплакнете за кратко отпечатъка с вода и го подсушете с въздух. Не използвайте повърхностни агенти, тъй като те могат да нарушат качеството на полиетерните отпечатъци и не са необходими!
▶ Полиетерните отпечатъци могат да се галванизират със сребро, но не и с мед.

Почистване
▶ **Дозатор Garant:** Навтвърдената паста се почиства с кърпа, напоена със спирт. Дръжката и буталото на дозатора могат да се автоклавират при температура 135°C/275°F. Дозаторът се разглобява преди автоклавиране. За дезинфекция могат да се използват разтвори на глутаралдехидна основа.
▶ **Отпечатъчна лъжица:** Лепилото може да се почисти от отпечатъчните лъжици с ацетон.

Забележки
- При температури под 18°C/64°F, пастите могат да се сгъстят дотолкова, че да се затрудни разбъркването им в миксера. След отвръщане на пастите поне един ден при 18°C/64°F, обработваемостта им се възвръща без нарушения на качеството.
- Директното излагане на слънчева светлина и съхранението на влажно място могат да увредят отпечатъка.
- Полиетерните отпечатъци не трябва да се излагат на течни разтворители, тъй като това може да доведе до набъбване и неточен модел.
- Полиетерните материали на 3M ESPE могат да се комбинират само с полиетери на 3M ESPE. Трябва стриктно да се спазват времената за обработка и втвърдяване на отделните продукти.

Съхранение и устойчивост
Продуктът се съхранява при 18–25°C/64–77°F. **Да не се държи в хладилник!**
Да не се използва след изтичане на срока на годност.
Отпечатъците се съхраняват на тъмно и сухо, под 30°C/86°F.

Информация за потребителя
Никой няма право да предоставя информация, различна от тази, посочена в настоящата инструкция.

Гаранция
3M Deutschland GmbH гарантира, че продуктът няма дефекти, произтичащи от производствения процес и вложените материали. 3M Deutschland GmbH НЕ ПОЕМА НИКАКВИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО КОСВЕНИ ГАРАНЦИИ ИЛИ ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Ползвателят е отговорен за определяне пригодността на продукта за възнамеряваните цели. Ако този продукт се окаже дефектен в рамките на гаранционния срок, ваше изключително удовлетворение и единствено задължение на 3M Deutschland GmbH ще бъде поправка или замяна на продукта на 3M Deutschland GmbH.

Ограничена отговорност
Освен в случаите, изрично посочени от закона, 3M Deutschland GmbH няма да носи отговорност за каквато и да било загуба или щета, възникнала в резултат от използването на настоящия продукт, независимо дали щетата е пряка, косвена, специална, случайна или произтичаща от използването на продукта, независимо от твърденията, включително гаранцията и договора, небрежност или стриктна виновност.

Информацията е от декември 2011.

(hr) HRVATSKI

Opis proizvoda
Impregum™ Penta™ je polieterski materijal srednje gustoće za otiskivanje koji se miješa u urectaju Pentamix™. Omjer za miješanje je 5 volumena temeljne paste : 1 volumen katalizatora.
Vrećice se zatvaraju **PentaMatic™** poklopcem. **PentaMatic** poklopac automatski otvara vrećicu Pentamix-ovim klipom kad se postigne dovoljni tlak.
Za detalje o proizvodima Pentamix i njegovim dodacima, polieterskim adhezivom za žlicu za uzimanje otisaka, Penta™ Elastomer štrcaljki, Penta™ nastavcima za miješanje crvene boje, Permadyne™ Penta™ L i Permadyne™ Garant™ 2:1 pročitajte odgovarajuće upute za upotrebu.

☞ Upute za upotrebu sačuvajte sve dok ne potrošite proizvod.

Područja primjene
- Otisci preparacija za izradu inleja, onleja, krunica, mostova i ljusaka
- funkcionalni otisci
- fiksacijski otisci
- otisci za implantate

Mjere predostrožnosti
U slučaju alergijske reakcije, treba u tog pacijenta prekinuti upotrebu proizvoda.

3M MSDS možete pronaći na www.mmm.com ili od svojeg dobavljača.

Preparacija
Ispunite podminirana područja (blokirajte) ili područja povlačenja gingive da spriječite vezivanje materijala za otiskivanje na zube. Ukoliko to ne učinite, uklanjanje žlice za otiske može postati otežano, a moguće je i vađenje prirodnih zuba ili proteza. Blokiranje je posebno važno prilikom upotrebe materijala za otiskivanje visoke tvrdoće po Shore skali.

Žlice za otiske:
Pogodne su uobičajene žlice za precizne otiske.
▶ Za dobru adheziju na žlicu, nanesite tanki sloj polieterskog adheziva za žlice i ostavite da se u potpunosti osuši (barem 30–60 sekundi, optimalno vrijeme sušenja je 15 minuta).

Pentamix/Penta kartuša/poli vrećica:
▶ Impregnum Penta postavljajte samo u za to predviđenu kartušu!
▶ Poli vrećice s **PentaMatic** poklopcem za zatvaranje smiju se koristiti samo uz Penta™ nastavke za miješanje crvene boje.
▶ Prije prve upotrebe, za odbacite prva 3 cm paste istisnute iz novih kartuša. Istisnuta pasta mora biti jednobojna.
▶ Ako ste postavili novi nastavak za miješanje nakon postavljanja kartuše, prije miješanja provjerite je li klip potisnut do kartuša.

Retrakcija
Otopine bazirane na aluminij hidroksid kloridu ili aluminij sulfatu se mogu koristiti kao podesno retrakcijsko sredstvo. Retrakcija koncem ili prstenovima koji sadrže adrenalin (epinefrin), 8-hidroksikinolin sulfat ili željezo (III) sulfat može usporiti stvrdnjavanje polieterskih materijala za uzimanje otisaka.
▶ Površine s kojih se uzima otisak moraju biti suhe.
▶ U subgingivalnim preparacijama mogu se koristiti hemostatski konci ili prsteni.
▶ Prije uzimanja otiska, ispiranjem i sušenjem u potpunosti uklonite retrakcijsko sredstvo.

Doziranje i miješanje
▶ Doziranje i miješanje izvode se automatski u Pentamix-u.

Vremena obrade

obrada od početka miješanja*	vrijeme stvrdnjavanja od početka miješanja*	vrijeme držanja u ustima
min:sek	min:sek	min:sek
02:45	06:00	03:15

Vremena obrade su u skladu s ISO 4823:2000. Više temperature skraćuju, dok niže temperature produljuju vrijeme obrade. Preporučamo vrijeme obrade od 01:45 min:sek i pridržavanje naznačenog vremena stvrdnjavanja od početka miješanja kako biste osigurali idealni rezultat otiskivanja uvijek i u svim kliničkim uvjetima.
* Početak miješanja = ulazak paste u nastavak za miješanje.

Otiskivanje
▶ Ako je potrebno, za vađenje stvrdnutog otiska iz usta, zapriječite duboka podminirana interdentalna područja.

Monofazna tehnika
▶ Za primjenu oko preparacije, postavite Penta elastomernu štrcaljku na Pentamix nastavak za miješanje crvene boje aparata Pentamix i ispunite štrcaljku.
▶ Potom ispunite žlicu za otisak, s već ranije nanesenim adhezivom, materijalom iz elastomerne štrcaljke. Nastavak za miješanje mora biti cijelo vrijeme uronjen u materijal.
▶ Nanesite materijal u sulkus ili kavitet odozdo prema gore, cijelo vrijeme držeći vršak nastavka uronjenim u materijal i u dodiru sa površinom zuba.
– Ovisno o veličini žlice za otiske, s nanošenjem materijala uokolo preparacije započnite tek kad je žlica napola ispunjena materijalom iz Pentamixa kako bi se žlicu moglo postaviti u usta odmah nakon nanošenja materijala iz elastomerne štrcaljke. Inače se materijal iz štrcaljke stvrdne brže od materijala u žlici, što dovodi do iskrivljenja otiska.
▶ Da ispravite početnu adheziju („namještanje ventila"), posebice kod otisaka gornje čeljusti, odmaknite žlicu za otiske s gingive jedne strane u posteriorni položaj. Ako to ne uspije, pažljivo upušite malo zraka ili vode između otiska i gingive.

Funkcionalni otisci
▶ Nakon nanošenja adheziva na uobičajenu žlicu, ispunite ju izmiješanim materijalom za otiske, postavite u usta i zamolite pacijenta da izvodi funkcionalne ekskurzije.
▶ Ako je potrebno, za precizno uzimanje otisaka upotrijebite Permadyne Penta L ili Permadyne Garant 2:1 za precizno otiskivanje (korekciju).

Nakon otiskivanja
▶ Temeljito pregledajte i istražite sulkus uokolo prepariranih zubi i okolne denticije. Iz usta uklonite višak polimeriziranog materijala za otiske.

Higijena
▶ Uronite otisak u standardnu dezinfekcijsku tekućinu onoliko dugo koliko preporuča proizvođač. Pretjerano izlaganje dezinfekcijskoj tekućini može oštetiti otisak.
▶ Nakon dezinfekcije, isperite otisak tekućom vodom tijekom 15 sekundi.

Preparacija modela
▶ Priredite odljev otiska u specijalnim kamenom gipsom ne ranije od 30 minuta i ne kasnije od 14 dana nakon uzimanja otiska.
▶ Da spriječite stvaranje mjehurića u modelu, kratko isperite vodom i osušite. Ne koristite surfaktante jer umanjuju kvalitetu polieterskih otisaka, a nisu niti potrebni!
▶ Polieterski otisci mogu se prekriti srebrom ali ne i bakrom.

Čišćenje
▶ **Garant Dispenzer:** Krpicom namočenom u alkohol uklonite pastu koja se nije stvrdnula. Ručica i klip dispenzera se mogu autoklavirati na temperaturi do 135°C/275°F. Prije autoklaviranja rastavite dispenzer. Za dezinfekciju se mogu koristiti otopine temeljene na glutaraldehidu.
▶ **Žlica za otiske:** Adheziv se sa žlica za otiske može ukloniti acetonom.

Napomene
- Na temperaturama ispod 18°C/64°F, viskoznost paste se povećava što može otežati miješanje u stroju. Nakon držanja paste na temperaturi od 18°C/64°F najmanje jedan dan, mogućnost obrade vraća se na normalu bez gubitka kvalitete.
- Izlaganje izravnom djelovanju sunčevih zraka ili čuvanje u vlažnim uvjetima može oštetiti otiske.
- Polieterski otisci se ne smiju izlagati razrjeđivačima jer to može dovesti do bubrenja i nepreciznog modeliranja.
- 3M ESPE polieterski materijali smiju se kombinirati samo s 3M ESPE polieterima. Potrebno je strogo pridržavanje vremenima obrade i stvrdnjavanja pojedinog proizvoda.

Skladištenje i rok trajanja
Držite proizvod na temperaturama 18–25°C/64–77°F. **Ne skladištite u hladnjaku!**
Ne koristite nakon isteka roka trajanja.
Otiske čuvajte na suhom i tamnom na temperaturama nižim od 30°C/86°F.

Obavijesti za kupce
Niti jedna osoba nije ovlaštena davati informacije koje odstupaju od informacija u ovoj uputi.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA, KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERENOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Nositelj upisa: Clinres Farmacija d.o.o., Srebrnjak 61, 10 000 Zagreb, Hrvatska

Upute od prosinca 2011.

(hu) MAGYAR

Termékleírás
Az Impregum™ Penta™ közepes konzisztenciájú poliéter lenyomatanyag Pentamix™ keverőgéphez. A keverési arány 5 rész bázispaszta : 1 rész katalizátor.
A fóliacsövek a **PentaMatic™** záródugóval vannak lezárva. A **PentaMatic** záródugó révén a fóliacső azonnal kinyílik, ha a Pentamix dugattyúja megfelelő nyomást fejt ki.
A Pentamix, Polyether Adhesive (Polyeter ragasztó), Penta™ Elastomer fecskendő, Penta™ piros keverőcsőr, Permadyne™ Penta™ L és Permadyne™ Garant™ 2:1 termékekről részletesebben lásd a vonatkozó használati útmutatót.

☞ A Használati utasítást a termék felhasználási ideje alatt ne dobja el.

Felhasználási területek
- Lenyomatvétel inlay-, onlay-, korona-, híd- és héjpreparációkhoz
- Funkciós lenyomatokhoz
- Szituációs lenyomatokhoz
- Implantátum lenyomathoz

Óvintézkedések
Amennyiben egy páciensnél allergiás reakciót figyel meg, szüntesse be a termék alkalmazását ennél a páciensnél.

3M biztonsági adatlapok a www.mmm.com honlapon ill. az Ön helyi képviselőjénél kaphatóak.

Előkészítés
Az alámenős részeket ill. interdentális közöket megfelelően ki kell vágni, ez megkönnyíti a lenyomat eltávolítását a fogakról a megkötés után. Egyébként a lenyomat eltávolítása a szájból nehézkessé válik ill. természetes fogak vagy fogpótlások extrakcióját okozhatja. A kiblokkolás különösen nagy végkeménységű lenyomatagyagok esetében szükséges.

Lenyomati kanalak:
Bármely a kereskedelemben szokványos precíziós lenyomatra alkalmas lenyomatkanál alkalmazható.
▶ A tökéletes ragasztás érdekében, egy vékony Polyether Adhesive ragasztóréteget kell a kanálra felvinni, és hagyni teljesen megszáradni (legalább 30–60 másodpercig – az ideális szárítási idő 15 perc).

Pentamix/Penta adagoló/fóliacső:
▶ Az Impregum Penta-t csak a számára előírt adagolóba szabad helyezni!
▶ A **PentaMatic** záródugós fóliacsövek kizárólag a piros színű Penta™ keverőcsőrökkel használandók.
▶ Az adagoló első használata során a lenyomatvétel előtt távolítsa el a megtöltött adagolóból kinyomott 3 centiméternyi pasztát. A kiadagolt pasztának egyenletes színűnek kell lennie.
▶ Új keverőcsőr felhelyezése esetén az adagoló behelyezésekor, a keverés megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a meghajtó tengely nem szorult-e meg.

Retrakció
Az alkalmas retrakciós anyagok alumínium-hidroxid-klorid vagy alumínium szulfát. Az epinephrine (adrenalin), 8-hidroxychinolinszulfát és vas III. szulfáttartalmú fonalak vagy gyűrűk megakadályozhatják a poliéther lenyomatanyag kötési folyamatát.
▶ A lemintázandó területet szárazon kell tartani.
▶ Szubgingivális preparációk esetén hemosztatikus fonalakat vagy gyűrűt kell használni.
▶ A formázás előtt a rektrakciós anyagok maradékait alapos öblítéssel és szárítással el kell távolítani.

Adagolás és keverés
▶ Az adagolást és keverést automatikusan a Pentamix végzi.

Időtartamok

Megmunkálási idő a keverés kezdetétől számítva*	Megkötési idő a keverés kezdetétő számítva*	A szájüregben tartás időtartama
perc:másodperc	perc:másodperc	perc:másodperc
02:45	06:00	03:15

A megadott feldolgozási időtartamok megfelelnek az ISO 4823:2000-nek. Magasabb hőmérséklet lerövidíti, alacsonyabb hőmérséklet meghosszabbítja a feldolgozási időtartamot. Klinikai feltételek mellett mindig optimális lenyomati eredmény biztosítása érdekében ajánljuk, hogy az 01:45 perc:másodperces feldolgozási időtartamot és a megadott kötési időt a keverés megkezdésétől tartsa be.
* A keverés kezdetének a pasztának a keverőkanülbe való bejuttatása számít.

Lenyomatvétel
▶ Ha szükséges, a lenyomat szájból való eltávolításának megkönnyítéséhez a fogközi részek erősen alámenős részeit töltse fel.

Egyfázisú technika
▶ A preparátumon történő alkalmazáshoz helyezze a Penta Elastomer fecskendőt a piros színű Penta keverőcsőrhöz és töltse meg a fecskendőt.
▶ Ezután a ragasztóanyaggal már előkészített kanalat kell megtölteni. A keverőcsőrt folyamatosan az anyagba merítve kell tartani.
▶ A sulkust ill. a kavitást annak mélyéről kifelé kell feltölteni, miközben a fecskendő végét folyamatosan a masszába merítve, és a fogfelszínhez érintve tartjuk.
– A lenyomatkanál méretétől függően, az anyag bevitelét a preparátumra csak akkor szabad megkezdeni, ha a keverőkanál már félig töltve van és a befecskendezés után a lenyomatkanál rögtön a szájba illeszthető. Máskülönben a fecskendőben lévő anyag hamarabb megköt, mint a lenyomatkanálban lévő, és ez a lenyomat deformálódását eredményezheti.
▶ Ha a lenyomat kivételét az erős tapadás akadályozza, – különösen a felső állcsontról vett lenyomat esetén – először a kanál hátsó részének egyik oldalát emelje el a gingiváról. Ha ez nehézségbe ütközne, a gingiva és a lenyomat közé történő óvatos víz-, vagy levegőbefúvás lehet szükséges.

Funkciós lenyomatvétel
▶ Miután az egyéni kanalat előkészítette a ragasztóval, töltse meg lenyomatanyaggal, helyezze a szájba és végeztessen funkciós mozgásokat a pácienssel.
▶ Ha szükséges, a finom részletek visszaadása végett (korrekció) használjon Permadyne Penta L vagy Permadyne Garant 2:1 anyagot.

Lenyomatvétel után
▶ Alaposan vizsgálja át a preparált fog körüli barázdát és a környező fogazatot. Távolítsa el a szájból az összes lenyomatanyag maradványt.

Higiénia
▶ Fertőtlenítse a lenyomatot egy a lenyomatok fertőtlenítéséhez használatos standard fertőtlenítőszerrel. A fertőtlenítés időtartama a gyártó utasításaihoz igazodik. Túl hosszú fertőtlenítési időtartam a lenyomat károsodását okozhatja.
▶ A fertőtlenítést követően a lenyomatot legalább 15 másodpercen keresztül folyóvízben ki kell öblíteni.

Mintakészítés
▶ A lenyomatot legkorábban 30 perccel, legkésőbb 14 nappal a lenyomatvétel után extra kemény gipsszel kell kiönteni.
▶ Buborékmentes modell érdekében öblítse ki vízzel a lenyomatot röviddel a kiöntés előtt és szárítsa meg a levegővel. Ne használjon felületaktív anyagokat, ezek poliéterek esetében rontják a minőséget és nem is szükségesek!
▶ A poliéter lenyomatokat ezüstbevonattal lehet ellátni, rézbevonattal viszont nem.

Tisztítás
▶ **Garant adagoló:** A fel nem használt pasztát alkohollal megnedvesített törlőkendővel távolítsa el. Az adagoló fogantyúja és a dugattyú maximum 135°C/275°F hőmérsékleten autoklávozható. Autoklávozás előtt szerelje szét az adagolót. Fertőtlenítéshez glutáraldehid-alapú fertőtlenítőszerek alkalmazhatók.
▶ **Lenyomatkanál:** A lenyomatkanálról a ragasztóanyag acetonnal távolítható el.

Megjegyzés
- 18°C/64°F-os hőmérséklet alatt a paszta viszkozitása annyira megnövekedhet, hogy ez megnehezítheti a keverést. Miután a pasztát legalább egy napon keresztül ismét 18°C/64°F-os hőmérsékleten tartottuk, az anyag feldolgozhatósága minőségcsökkenés nélkül visszaáll.
- A közvetlen napfénynek, vagy nedvességnek kitett anyag a lenyomat minőségét ronthatja.
- A poliéter lenyomatok nem kerülhetnek kontaktusba oldószert tartalmazó folyadékokkal, mivel ez a lenyomat megduzzadását és a modell pontatlanságát eredményezheti.
- 3M ESPE poliéter anyagok csak 3M ESPE poliéterekkel kombinálhatóak. Az egyes termékek feldolgozási- és kötési idejét feltétlenül be kell tartani.

Tárolás és eltarthatóság
A termék 18–25°C/64–77°F-os hőmérsékleten tárolandó. **Ne hűtse le a terméket!**
A szavatossági idő lejárta után nem szabad felhasználni.
A kész lenyomatokat tárolja 30°C/86°F alatt, száraz és sötét helységben.

Vásárlói információ
A jelen utasításban megadottakon kívül semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

Garancia
A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH azonban semmilyen egyéb garanciát nem nyújt, legyen az vélelmezett, vagy szállítói felelősségből, vagy egy adott alkalmazásra való alkalmasságból fakadó. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH termék kijavítása, illetve kicserélése.

A felelősség korlátozása
Kivéve, ha jogszabály írja elő, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

Az információ érvényessége: 2011. december

(pl) POLSKI

Opis produktu
Impregum™ Penta™jest polieterową masą wyciskową o średniej konsystencji, przeznaczoną do stosowania z urządzeniem mieszającym Pentamix™. Pasta bazowa i katalizator mieszane są w stosunku objętościowym 5:1.
Opakowania z masą zabezpieczone są zamknięciem **PentaMatic™**. Nakrętka **PentaMatic** otwiera automatycznie opakowanie foliowe w momencie, gdy tłok wytworzy w urządzeniu Pentamix wystarczające ciśnienie.
Szczegółowe informacje dotyczące urządzenia i akcesoriów Pentamix, kleju do łyżek Polyether Adhesive, strzykawki do elastomerów Penta™, czerwonych końcówek mieszających Penta™ oraz mas wyciskowych Permadyne™ Penta™ L i Permadyne™ Garant™ 2:1 zawarte są w odrębnych ulotkach.

☞ Instrukcję użycia produktu należy przechowywać przez cały czas jego stosowania.

Wskazania
- Wyciski do koron, mostów, wkładów (inlay), nakładów (onlay) i licówek
- Wyciski czynnościowe
- Wyciski ustalające
- Wyciski do nadbudowy implantów

Środki ostrożności
W przypadku wystąpienia reakcji ubocznych zaprzestać stosowania produktu u pacjenta.

3M MSDS dostępne są na stronie internetowej www.mmm.com lub u lokalnego przedstawiciela 3M.

Postępowanie
Odpowiednio zablokować podcienia lub obszary recesji dziąseł, aby zapobiec „zamknięciu" zębów po związaniu masy. Przy nie zablokowanych podcieniach usunięcie wycisku może być utrudnione. Brak zablokowania podcieni może spowodować ekstrakcję zębów lub usunięcie istniejących uzupełnień w trakcie wyjmowania wycisku. Blokowanie jest szczególnie ważne w przypadku stosowania mas o dużej twardości w skali Shore-A.

Łyżka wyciskowa:
Do pobierania wycisków można stosować wszystkie typy łyżek wyciskowych, przeznaczonych do wycisków precyzyjnych.
▶ Aby zwiększyć przyleganie masy, nałożyć cienką warstwę kleju Polyether Adhesive na powierzchnię łyżki. Łyżkę wyciskową pozostawić do całkowitego wyschnięcia kleju (przynajmniej 30–60 sek., optymalnie 15 minut).

Pentamix/pojemnik Penta/opakowanie foliowe z masą:
▶ Materiał Impregum Penta włożyć do odpowiedniego, przewidzianego tylko dla niego pojemnika!
▶ Opakowania foliowe z zamknięciem **PentaMatic** stosować wyłącznie z czerwonymi końcówkami mieszającymi Penta™.
▶ W przypadku zastosowania nowego opakowania masy, przed aplikacją masy na łyżkę wyciskową usunąć niewielką porcję materiału (pasek o długości ok. 3 cm). Wydostająca się masa powinna mieć jednolity kolor.
▶ Przed rozpoczęciem mieszania, gdy założono nową końcówkę mieszającą po włożeniu pojemnika do urządzenia, sprawdzić czy wałek napędu wnika do końcówki mieszającej.

Retrakcja
Odpowiednimi środkami retrakcyjnymi są roztwory na bazie chlorku hydroksylowego glinu lub siarczanu glinu. Zastosowanie do retrakcji nici lub pierścieni nasączonych epinefryną (adrenaliną), siarczanem 8-hydroksychinoliny lub trójsiarczanem żelaza może prowadzić do zaburzenia procesu wiązania polieterowych mas wyciskowych.
▶ Miejsca podlegające odwzorowaniu utrzymywać w suchości.
▶ W przypadku preparacji poddziąsłowych zastosować nici lub pierścienie hemostatyczne.
▶ Przed pobraniem wycisku dokładnie wypłukać pozostałości środka retrakcyjnego i osuszyć.

Dozowanie i mieszanie
▶ Dozowanie i mieszanie za pomocą urządzenia Pentamix odbywa się automatycznie.

Czasy stosowania

Czas pracy od początku mieszania*	Czas wiązania od początku mieszania*	Pozostawanie wycisku w ustach
min:sek	min:sek	min:sek
02:45	06:00	03:15

Wskazane czasy pracy są zgodne z normą ISO 4823:2000. Wyższe temperatury skracają, niższe wydłużają czas pracy. Aby w każdej sytuacji klinicznej uzyskać wyciski o odpowiedniej jakości, należy przestrzegać czasu pracy (1 min, 45 sek.) i wskazanego czasu wiązania, liczonych od początku mieszania masy.
* Początek mieszania = pasta przedostaje się do końcówki mieszającej

Pobieranie wycisku
▶ W razie potrzeby, aby łatwiej usunąć wycisk z jamy ustnej, przed pobraniem wycisku odpowiednio zablokować podcienia w przestrzeniach międzyzębowych.

Technika jednofazowa
▶ Do ostrzykiwania opracowanych zębów służy strzykawka do elastomerów Penta. Nałożyć strzykawkę na czerwoną końcówkę mieszającą urządzenia Pentamix i napełnić masą.
▶ Następnie wypełnić łyżkę pokrytą klejem. Podczas napełniania łyżki utrzymywać końcówkę mieszającą zanurzoną w aplikowanej masie.
▶ Kieszonkę dziąsłową lub ubytek ostrzykiwać rozpoczynając od dna. W czasie aplikacji utrzymywać końcówkę strzykawki zanurzoną w masie i w kontakcie z powierzchnią zęba.
– W zależności od wielkości łyżki ostrzykiwanie kikuta rozpocząć po wypełnieniu przynajmniej połowy łyżki masą, co umożliwi umieszczenie łyżki w ustach bezpośrednio po zakończeniu ostrzykiwania. W innym przypadku materiał w jamie ustnej zwiąże wcześniej niż materiał na łyżce, wpływając negatywnie na dokładność wycisku.
▶ Aby zmniejszyć początkowe przyleganie wycisku, szczególnie w przypadku łuku górnego, delikatnie odsunąć łyżkę od dziąsła w odcinku bocznym z jednej strony. W przypadku trudności ostrożnie wprowadzić powietrze lub wodę pomiędzy wycisk i tkanki miękkie.

Wycisk czynnościowy
▶ Pokrytą klejem indywidualną łyżkę wyciskową wypełnić masą, umieścić w ustach pacjenta i wykonać wycisk czynnościowy.
▶ W razie potrzeby, do zwiększenia dokładności wycisku (korekty) zastosować Permadyne Penta L lub Permadyne Garant 2:1 (wycisk korekcyjny).

Po pobraniu wycisku
▶ Dokładnie obejrzeć i zbadać kieszonkę opracowanego zęba i zębów sąsiednich. Usunąć z jamy ustnej wszelkie pozostałości masy wyciskowej.

Dezynfekcja
▶ Wyciski umieścić w standardowych płynach do dezynfekcji mas wyciskowych w czasie określonym przez producenta. Pozostawienie wycisku w roztworze do dezynfekcji przez czas dłuższy od wskazanego w instrukcji może prowadzić do jego uszkodzenia.
▶ Po dezynfekcji wypłukać wycisk pod bieżącą wodą przez 15 sek.

Odlewanie modelu
▶ Wycisk odlać najwcześniej po upływie 30 minut, a najpóźniej w ciągu 14 dni stosując odpowiedni gips.
▶ Krótko wypłukać i osuszyć wycisk, aby uniknąć powstania pęcherzyków powietrza w modelu. Nie stosować środków zmniejszających napięcie powierzchniowe. Surafaktanty wpływają negatywnie na jakość wycisku i nie są potrzebne!
▶ Wyciski wykonane z mas polieterowych można pokrywać srebrem. Nie wolno pokrywać wycisków miedzią.

Czyszczenie
▶ **Podajnik Garant:** Nie związaną pastę usunąć ściereczką nasączoną alkoholem. Uchwyt i tłok podajnika sterylizować w temperaturze do 135°C. Przed sterylizacją rozmontować podajnik. Do dezynfekcji stosować roztwory na bazie aldehydu glutarowego.
▶ **Łyżka wyciskowa:** Klej z łyżki metalowej usunąć acetonem.

Uwagi
- Gęstość masy ulega zwiększeniu w temperaturze poniżej 18°C. Zwiększona gęstość może spowodować trudności podczas mieszania masy w urządzeniu. Masy przechowywane przez jeden dzień w temperaturze powyżej 18°C odzyskują właściwości bez utraty jakości.
- Bezpośrednia ekspozycja na światło słoneczne i przechowywanie w wilgotnym środowisku mogą doprowadzić do uszkodzenia wycisku.
- Unikać kontaktu wycisku z płynami zawierającymi rozpuszczalniki. Wymienione płyny mogą spowodować pęcznienie wycisku i niedokładność odlanego modelu.
- Masy polieterowe 3M ESPE można łączyć wyłącznie z innymi masami polieterowymi 3M ESPE. W przypadku łączenia mas należy przestrzegać czasów pracy i wiązania poszczególnych produktów.

Przechowywanie i trwałość
Produkt przechowywać w temperaturze 18–25°C/64–77°F. **Nie przechowywać produktu w lodówce!**
Nie stosować po upływie daty przydatności do użycia.
Wyciski przechowywać suche, w temperaturze poniżej 30°C/86°F i w ciemności.

Informacja dla klienta
Nikt nie jest upoważniony do udzielania informacji niezgodnych z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

Gwarancja
3M Deutschland GmbH gwarantuje, że ww. produkt pozbawiony jest wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. 3M Deutschland GmbH NIE UDZIELA ŻADNYCH DODATKOWYCH GWARANCJI, W TYM ŻADNYCH GWARANCJI DOROZUMIANYCH LUB DOTYCZĄCYCH SPRZEDAŻY, LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW. Każdy użytkownik ww. produktu powinien sam określić jego przydatność w konkretnym przypadku. 3M Deutschland GmbH zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktów, które po udowodnieniu okażą się wadliwe w okresie gwarancyjnym.

Ograniczenie odpowiedzialności
O ile nie jest to zabronione przez prawo, 3M Deutschland GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody i straty pośrednie, bezpośrednie, zamierzone lub przypadkowe, wynikające z użycia lub nieumiejętności użycia powyższego produktu, bez względu na podaną przyczynę, gwarancję, umowę, zaniedbanie lub odpowiedzialność.

Ostatnia aktualizacja: Grudzień 2011

(ro) ROMÂNĂ

Descrierea produsului
Impregum™ Penta™ este un material de amprentă de consistență medie din categoria polieterilor, pentru echipamentul de malaxare automată Pentamix™. Proporția pentru amestec este de 5 părți (în volum) de pastă bază : 1 parte (în volum) de catalizator.
Cartușele care conțin materialul sunt sigilate cu capace **PentaMatic™**.
Capacele **PentaMatic** se deschid automat la aplicarea unei presiuni suficiente de către pistonul aparatului Pentamix.
Pentru detalii privind aparatul Pentamix, adezivul polieter, seringa Penta™ Elastomer, vârfurile roșii de amestecare Penta™, Permadyne™ Penta™ L și Permadyne™ Garant™ 2:1 consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.

☞ Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie păstrate pe toată durata folosirii materialului.

Indicații de utilizare
- Amprentarea preparațiilor pentru inlay-uri, onlay-uri, coroane, punți și fațete
- Amprente funcționale
- Amprente de fixare
- Amprentarea implantelor

Măsuri de siguranță
Dacă se observă apariția unei reacții adverse, folosirea materialului la pacientul respectiv va fi imediat întreruptă.

3M MSDSs pot fi obținute de la reprezentantul local sau accesând site-ul www.mmm.com.

Pregătire
Deretentivizarea zonelor cavitare și a celor cu retracții gingivale pentru a preveni pătrunderea materialelor de amprentă. Deretentivizarea necorespunzătoare poate îngreuna dezinserția amprentei de pe câmpul protetic sau poate produce extracția dinților naturali sau a lucrărilor existente. Deretentivizarea este necesară în special atunci când utilizați materiale de amprentă care au o rigiditate crescută după priză.

Lingurile de amprentă:
Pot fi utilizate toate lingurile de amprentă care se folosesc pentru amprentări de precizie.
▶ Pentru a obține o adeziune optimă a materialului de amprentă de portamprentă aplicați adezivul de lingură special pentru polieteri și așteptați uscarea completă a acestuia (minim 30–60 secunde, ideal 15 minute).

Echipamentul Pentamix/Cartușul Penta:
▶ Introduceți Impregum Penta numai în cartușul special!
▶ Cartușele prevăzute cu capace sigilante **PentaMatic** trebuie utilizate numai cu vârfurile roșii pentru amestecare Penta™.
▶ Înainte de prima utilizare, extrageți și aruncați primii 3 cm de pastă din noul cartuș. Culoarea pastei extrase trebuie să fie uniformă.
▶ Dacă aplicați un nou vârf de amestecare când cartușul este în aparat, verificați înainte de mixare dacă pârghia activatoare este în poziția corectă.

Evicțiunea gingivală
Puteți folosi ca agenți de evicțiune soluții pe bază de hidroxi-clorură sau sulfat de aluminiu. Realizarea evicțiunii gingivale cu fire sau inele ce conțin epinefrină (adrenalină), 8-hidroxichinolină sulfat sau sulfat de fier (III) poate afecta priza materialelor de amprentă din categoria polieteri.
▶ Zonele de amprentat trebuie menținute uscate.
▶ În regiunile subgingivale ale preparației pot fi folosite fire sau inele hemostatice.
▶ Înainte de amprentare îndepărtați complet orice urmă de agent de evicțiune gingivală prin spălare și uscare.

Dozare și amestecare
▶ Dozarea și amestecarea sunt realizate automat de echipamentul Pentamix.

Timpi de lucru

Timp de lucru de la începutul amestecării*	Timp de priză de la începutul amestecării*	Timp de menținere în cavitatea bucală
min:sec	min:sec	min:sec
02:45	06:00	03:15

Timpii de lucru precizați sunt în conformitate cu ISO 4823:2000. Temperaturile mai mari scurtează timpii totali de lucru iar temperaturile mai mici îi prelungesc. Pentru obținerea unor amprente ideale în condiții clinice recomandăm un timp de lucru de 01:45 min:sec în cavitatea bucală și respectarea cu strictețe a timpului de priză de la începutul amestecării.
* Începutul amestecării = intrarea pastei în vârful de amestecare.

Amprentarea
▶ Dacă este necesar pentru scoaterea amprentei din cavitatea bucală, îndepărtați zonele retentive din regiunile interdentare.

Tehnica de amprentare într-un timp
▶ Pentru aplicarea materialului de amprentă în jurul preparației, atașați seringa Penta Elastomer la capătul vârfului roșu de amestecare Penta și umpleți seringa.
▶ Apoi încărcați lingura de amprentă, în prealabil pregătită cu adeziv. Vârful de amestecare trebuie menținut tot timpul cufundat în material.
▶ Aplicați materialul de amprentă în șanțul gingival sau în cavitate de la bază spre exterior, menținând vârful aplicator al seringii tot timpul cufundat în material și în contact cu suprafața dentară.
– În funcție de dimensiunea lingurii, aplicarea materialului cu seringa trebuie inițiată numai după ce lingura este pe jumătate plină pentru a putea poziționa lingura în cavitatea bucală imediat după injectare. Altfel materialul aplicat cu seringa poate face priză mai repede decât cel din lingură, distorsionând amprenta.
▶ Pentru a învinge adeziunea inițială, în special în cazul amprentelor la maxilarul superior, îndepărtați lingura de pe gingie pe o parte în regiunea posterioară. Dacă manevra se dovedește dificilă, poate fi necesară proiectarea cu atenție a unui jet de aer sau de apă între amprentă și gingie.

Amprenta funcțională
▶ După tratarea lingurii de amprentă cu adeziv, încărcați lingura cu pasta amestecată, poziționați-o în cavitatea bucală și cereți pacientului să execute mișcările funcționale de modelare.
▶ Dacă este necesar, folosiți Permadyne Penta L sau Permadyne Garant 2:1 pentru amprentarea de precizie (corectare).

După amprentare
▶ Examinați cu atenție și explorați șanțul gingival al dinților preparați și dinții vecini. Îndepărtați din cavitatea bucală resturile de material de amprentă polimerizat.

Igienă
▶ Introduceți amprenta într-o soluție dezinfectantă standard o perioadă de timp recomandată de producător. Dezinfectarea excesivă poate deteriora amprenta.
▶ După dezinfectare, spălați amprenta sub jet de apă timp de aprox. 15 sec.

Turnarea modelului
▶ Turnați modelul în amprenta luată folosind un gips dur special, nu mai repede de 30 min și nu mai târziu de 14 zile după amprentare.
▶ Pentru a evita înglobarea de bule de aer, spălați scurt amprenta cu apă și uscați înainte de umplerea cu gips. Nu utilizați surfactanți deoarece aceștia diminuează calitatea amprentelor realizate cu polieteri și nu sunt necesari!
▶ Amprentele cu polieteri pot fi argintate, pe când vreme arămirea nu este realizabilă.

Curățarea
▶ **Dispenser Garant:** Îndepărtați pasta care nu s-a întărit cu o cârpă înmuiată în alcool. Mânerul dispenserului și pistonul pot fi autoclavate la temperaturi de până la 135°C/275°F. Dezasamblați dispenserul înainte de autoclavare. Pentru dezinvectare pot fi folosite soluții pe bază de glutaraldehidă.
▶ **Lingură de amprentă:** Adezivul poate fi îndepărtat de pe lingurile de amprentă cu acetonă.

Note
- La temperaturi sub 18°C/64°F, vâscozitatea pastelor poate crește suficient cât să facă dificilă amestecarea. După păstrarea materialului la 18°C/64°F cel puțin o zi, ușurința de manevrare este redobândită fără a compromite calitatea.
- Expunerea directă la soare și păstrarea în mediu umed alterează amprenta.
- Amprentele cu polieteri nu trebuie să intre în contact cu lichide care conțin solvenți, deoarece se poate produce umflarea și modelarea imprecisă.
- Materialele de amprentă 3M ESPE din grupa polieterilor pot fi combinate doar cu polieterii 3M ESPE. Timpii de lucru și de priză ai produselor individuale vor fi respectați cu strictețe.

Condiții de păstrare și stabilitate
Păstrați produsul la 18–25°C/64–77°F. **Nu refrigerați!**
Nu folosiți produsul după data expirării înscrisă pe ambalaj.
Păstrați amprentele uscate, la temperaturi sub 30°C/86°F și în întuneric.

Informații pentru clienți
Nici o persoană nu este autorizată să ofere alte informații decât cele furnizate în prezentele instrucțiuni.

Garanție
3M Deutschland GmbH garantează faptul că acest produs nu are defecțiuni în material sau de fabricație. 3M Deutschland GmbH NU MAI OFERĂ NICI O ALTĂ GARANȚIE, INCLUSIV GARANȚII IMPLICITE REFERITOARE LA VANDABILITATE SAU UTILITATE ÎNTR-UN ANUMIT SCOP. Utilizatorul are responsabilitatea de a evalua cât de adecvat este produsul necesităților sale. Dacă acest produs se defectează în perioada de garanție, remediul exclusiv și singura obligație a firmei este să repare sau să înlocuiască produsul 3M Deutschland GmbH.

Limitarea responsabilităților
Cu excepția condițiilor prevăzute de lege, 3M Deutschland GmbH nu este responsabil pentru nici o pierdere sau deteriorare rezultând din utilizarea directă, indirectă, specială, ocazională sau secundară a acestui produs, indiferent de circumstanțele invocate, incluzând garanția, contractul, neglijența sau responsabilitatea strictă.

Informație valabilă din decembrie 2011.

(sk) SLOVENSKY

Popis výrobku
Impregum™ Penta™ je polyéterový odtlačkový materiál strednej konzistencie, určený pre zmiešavač Pentamix™. Miešací pomer je 5 objemových jednotiek pasty : 1 jednotke aktivátora.
Zásobníky s materiálom sú vybavené **PentaMatic™** čiapočkovým uzáverom. **PentaMatic** uzáver automaticky otvorí zásobník, akonáhle piest Pentamix-u vyvinie dostatočný tlak.
Detaily popisu Pentamixu s príslušenstvom, polyéterové adhezívum, Penta™ elastomérovej striekačky, Penta™ miešacích koncoviekčervenej farby, Permadyne™ Penta™ L a Permadyne™ Garant™ 2:1 sú súčasťou príslušných návodov na použitie.

☞ Uvedené návody na použitie je potrebné uchovávať počas celej doby používania daného materiálu.

Oblasti použitia
- Odtlačky na inleje, onleje, korunky, mostíky a fazety
- Funkčné odtlačky
- Odtlačky fixačných komponentov
- Odtlačky implantátov

Predbežné opatrenia
Ak sa u pacienta dostaví nepriaznivá reakcia, prerušte používanie produktu u tohto pacienta.

3M MSDSs môžete obdržať na www.mmm.com alebo kontaktujte Vášho lokálneho predajcu.

Príprava
Vyblokujte podbiehavé miesta alebo miesta s existujúcimi gingiválnymi recesmi, aby ste predišli „zamknutiu" odtlačkového materiálu na štruktúrach zubov. Zlyhanie vyblokovania môže spôsobiť ťažkosti pri snímaní lyžice alebo extrakciu prirodzených zubov alebo protetických náhrad. Vyblokovanie je výnimočne dôležité, ak používate odtlačkové materiály s vysokou tvrdosťou.

Odtlačkové lyžice:
Akékoľvek odtlačkové lyžice všeobecne používané na presné odtlačky sú vhodné.
▶ Na dostatočnú adhéziu naneste tenkú vrstvu Polyether Adhesive na lyžicu a nechajte úplne usušiť (minimálne 30–60 sec – 15 min čas sušenia je optimálny).

Pentamix/Penta kartuša/zásobník:
▶ Impregum Penta vkladať iba do pre ne príslušných kartuší!
▶ Zásobníky vybavené **PentaMatic** čiapočkovým uzáverom môžu byť použité iba s Penta™ miešacími špičkami červenej farby.
▶ Pred odobratím prvého odtlačku je potrebné znehodnotiť 3 cm pasty vytlačenej z novo naplnených kartuší. Vytláčaná pasta musí byť homogénne sfarbená.
▶ Pri použití novej miešacej koncovky treba po nasadení kartuše skontrolovať ešte pred začiatkom miešania, či je po vložení kartuší hnací piest správne zasunutý.

Retrakcia
Roztoky na báze alumínium hydroxyd chloridu alebo alumínium sulfátu sú vhodnými retrakčnými prostriedkami. Retrakcia vláknami alebo krúžkami obsahujúcimi epinefrín (adrenalín), 8-hydroxyquinolín sulfát alebo sulfát železitý (III) môže oslabiť tuhnutie polyéterových odtlačkových materiálov.
▶ Miesto snímania odtlačku má byť osušené.
▶ Pri subgingiválnej preparácii je možné použiť retrakčné hemostatické vlákna alebo krúžky.
▶ Pred odobratím odtlačku je potrebné kompletne odstrániť retrakčné činidlá dôkladným vypláchnutím s následným osušením.

Dávkovanie a miešanie
▶ Dávkovanie a miešanie prebieha automaticky v Pentamix.

Pracovné časy

Čas spracovania od začiatku miešania*	Čas tuhnutia od začiatku miešania*	Intraorálny čas práce
min:sek	min:sek	min:sek
02:45	06:00	03:15

Uvedené časy spracovania sú v súlade s ISO 4823:2000. Vyššie teploty skrátia čas spracovania, zatiaľ čo nižšie ho predĺžia. Odporúčame čas spracovania 01:45 min zosúladiť s uvedeným časom tuhnutia od začiatku miešania, aby boli zabezpečené ideálne výsledky odtláčania vždy za klinických podmienok.
* Začiatok miešania = vniknutie pasty do miešacej koncovky.

Snímanie odtlačku
▶ Ak je to nevyhnutné pre bezproblémové vybratie odtlačku z úst, majú sa primeraným spôsobom pred odtlačkom vyplniť hlboké podminované miesta v interdentálnych priestoroch.

Monofázová technika
▶ Pri aplikácii okolo preparovanej oblasti sa nasadí na Penta Elastomer striekačku Penta zmiešavacia koncovka červenej farby a zmiešavač Pentamix sa naplní hmotou.
▶ Následne sa lyžica, predtým pripravená adhezívom, naplní. Počas celej doby plnenia lyžice musí byť zmiešavacia koncovka ponorená v hmote.
▶ Do sulku alebo kavity sa hmota nanáša zdola nahor tak, aby bol hrot aplikačného násadca po celý čas vnorený do hmoty a dotýkal sa povrchu zuba.
– Množstvo použitého materiálu závisí na veľkosti lyžice, je potrebné zaplniť lyžicu naraz, bez dodatočného pridávania, minimálne do polovice, tak, aby bolo možné ihneď po ukončení nanášania umiestniť lyžicu s odtlačkovým materiálom do úst. V opačnom prípade môže materiál zo striekačky tuhnúť rýchlejšie ako materiál v lyžici, čo spôsobí deformáciu odtlačku.
▶ Pri uvoľnení odtlačku z úst je potrebné prekonať odpor adhézie (podtlaku) odtlačením lyžice v distálnej časti na jednej strane, zvlášť pri odtlačkoch čeľuste. Ak je uvoľňovanie odtlačku komplikované, môže sa opatrne použiť prúd vzduchu alebo vody, smerovaný do priestoru medzi odtlačkovú hmotu a gingívu.

Funkčný odtlačok
▶ Individuálna lyžica sa po aplikácii adhezíva naplní pastovou zmesou a po jej vložení do úst pacient vykoná funkčné pohyby.
▶ V prípade potreby mimoriadnej presnosti alebo spravenia korekcií je k dispozícii Permadyne Penta L alebo Permadyne Garant 2:1.

Po odobratí odtlačku
▶ Starostlivo sa prezrie sulkus preparovaných zubov a okolité zuby. Odstránia sa z úst akékoľvek zbytky stuhnutého odtlačkového materiálu.

Hygiena
▶ Uložte odlačok do štandardného dezinfekčného roztoku bežne používaného na odtlačky na čas odporučený výrobcom. Nadmerná dezinfekcia môže spôsobiť poškodenie odtlačku.
▶ Po dezinfekcii sa oplachuje odtlačok tečúcou vodou približne 15 sekúnd.

Príprava modelu
▶ Odliatok sa vyhotovuje modelovou sádrou najskôr 30 minút a najneskôr 14 dní po odobratí odtlačku.
▶ Aby ste predišli vzniku bublín v modeli, krátko predpláchnite vodou a usušte vzduchom pred zalievaním. Nepoužívajte surfaktanty, pretože tieto nepriaznivo ovplyvňujú kvalitu polyéterových odtlačkov a nie sú potrebné!
▶ Polyéterové odtlačky sa dajú postriebriť, avšak pokovovanie meďou nie je prípustné.

Čistenie
▶ **Garant dispenzér:** Pasta, ktorá nestuhla, sa dá odstrániť alkoholom. Dispenzér sa rozloží a sterilizuje samostatne rukoväť a piest do teploty 135°C/275°F. Roztoky obsahujúce glutaraldehyd môžu byť použité na dezinfekciu.
▶ **Odtlačková lyžica:** Adhezívum sa dá z lyžice odstrániť acetónom.

Poznámky
- Pri teplotách pod 18°C stúpa viskozita pást do tej miery, že miešanie v zmiešavači sa stáva problematickým. Akonáhle sú pasty ponechané jeden deň pri teplote minimálne 18°C, pôvodná spracovateľnosť sa obnoví bez straty kvality.
- Vystavenie priamemu slnečnému žiareniu a vlhké skladovacie podmienky môžu poškodiť odtlačok.
- Polyéterové odtlačky sa nemajú vystavovať pôsobeniu rozpúšťadlá obsahujúcich roztokov, pretože výsledkom sú objemové zmeny a nepresná modelácia.
- 3M ESPE polyéterové materiály môžu byť kombinované len s 3M ESPE polyétermi. Časy spracovania a tuhnutia jednotlivých produktov musia byť striktne dodržiavané.

Skladovanie a trvácnosť
Materiál skladovať pri teplote 18–25°C/64–77°F. **Nezmrazovať!**
Nepoužívať po expiračnej dobe.
Odtlačky skladovať v suchu, teplote pod 30°C a v tme.

Zákaznícke informácie
Žiadna osoba nie je oprávnená poskytovať informácie, ktoré by sa odlišovali od informácií uvedených v tomto návode.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobok nemá materiálové ani výrobné chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽIADNE ĎALŠIE ZÁRUKY VRÁTANE ŽIADNEJ IMPLIKOVANEJ ZÁRUKY ALEBO PREDAJNOSTI ČI VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL. Užívateľ zodpovedá za vhodný spôsob použitia výrobku. Ak sa na výrobku objaví v záručnej dobe chyba, má užívateľ právo na jej odstránenie a jedinou povinnosťou 3M Deutschland GmbH bude oprava alebo výmena výrobku.

Obmedzenie zodpovednosti
Ak zákon nestanovuje inak, spoločnosť 3M Deutschland GmbH nezodpovedá za žiadnu priamu, nepriamu, mimoriadnu, náhodnú ani následnú stratu vzniknutú použitím tohto výrobku, bez ohľadu na teoretický nárok, záruku, zmluvu, nedbalosť alebo presne vymedzenú zodpovednosť.

Informácia platná od decembra 2011

(sl) SLOVENŠČINA

Opis proizvoda
Impregum™ Penta™ je polietrski odtisni material srednje konzistence, ki je narejen za uporabo v enoti Pentamix™. Mešalno razmerje je: 5 volumskih enot baze : 1 volumska enota katalizatorja.
Pakiranja so zaprta s posebnim **PentaMatic™** zapiralnim mehanizmom. **PentaMatic** zapiralni mehanizem se avtomatično odpre, ko je v potiskaču Pentamix-a dosežen zadosten pritisk.
Za dodatne informacije o proizvodih Pentamix in dodatkih, polietrskem adhezivu, Penta™ Elastomer brizgah, Penta™ rdečih mešalnih nastavkih, Permadyne™ Penta™ L in Permadyne™ Garant™ 2:1 preberite ustrezna navodila za uporabo priložena naštetim materialom.

☞ Navodil za uporabo v času uporabe proizvoda ne zavrzite.

Področja uporabe
- Odtisi za izdelavo inlejev, onlejev, prevlek, mostov in lusk
- Funkcijski odtisi
- Fiksacijski odtisi
- Odtisi za implantate

Previdnostni ukrepi
V primeru nenavadne reakcije pri pacientu je potrebno prenehati z uporabo materiala.

3M MSDSs varnostne liste dobite na spletnem naslovu www.mmm.com ali kontaktirajte lokalno podružnico.

Priprava
Podvisna mesta in mesta z retrakcijo dlesni je potrebno zaliti, s čemer boste preprečili zagozdenje odtisnega materiala na zobeh. V primeru, da tega ne naredite, je odstranjevanje odtisne žlice iz ust težavno in lahko pride do ekstrakcije naravnega zoba ali proteze. Zalitje je posebno pomembno pri uporabi odtisnih materialov z visoko strižno trdnostjo.

Odtisne žlice:
Primerne so vse navadno uporabljane odtisne žlice za natančne odtise.
▶ Za dosego primerne adhezije, nanesite tanko plast polietrskega adheziva za žlice v žlico in pustite naj se popolnoma posuši (vsaj 30–60 sekund – idealen čas sušenja je 15 minut).

Pentamix/Penta kartuše/pakiranja:
▶ Material Impregum Penta vstavite izključno v posebno kartušo!
▶ Material, ki je pakiran in zaprt s posebnim zapiralnim mehanizmom **PentaMatic**, uporabljajte izključno s Penta™ rdečimi mešalnimi nastavki.
▶ Iz vsakega na novo odprtega pakiranja materiala zavrzite prve 3 cm iztisnjenega materiala. Nato material normalno uporabljajte. Barva iztisnjenega materiala mora biti enolična.
▶ Če ste mešalni nastavek zamenjali potem, ko ste že vstavili kartušo, morate (preden začnete z mešanjem materiala) preveriti, če je pogonska ročica napeta.

Retrakcija
Primerna sredstva za retrakcijo so raztopine na osnovi aluminij hidroksidovega klorida ali aluminijevega sulfata. Retrakcijska sredstva, ki vsebujejo epinefrin (adrenalin), 8-hidroksikinolin sulfat ali železov (III) sulfat lahko vplivajo na strjevanje polietrskih odtisnih materialov.
▶ Področja, ki jih boste odtiskovali naj bodo suha.
▶ Če preparacija sega subgingivalno je potrebo uporabiti hemostatična sredstva in nitke oz. obročke.
▶ Pred odtiskovanjem popolnoma in temeljito, s spiranjem in sušenjem, odstranite vse ostanke retrakcijskih sredstev.

Doziranje in mešanje
▶ Doziranje in mešanje potekata avtomatično v Pentamix-u.

Časi

Delovni čas od začetka mešanja*	Čas strjevanja od začetka mešanja*	Potreben čas odtiskovanja v ustih
min:sec	min:sec	min:sec
02:45	06:00	03:15

Prikazani delovni časi so v skladu s standardom ISO 4823:2000. Višje temperature skrajšajo, nižje pa podaljšajo skupni delovni čas materiala. Priporočeni delovni čas je: 01:45 min:sec pri čemer morate upoštevati navedeni čas strjevanja od začetka mešanja. Le tako boste dosegli idealen odtis pri vseh kliničnih pogojih.
* Začetek mešanja = vstop materiala v mešalni nastavek.

Odtiskovanje
▶ Po potrebi (da boste strjen material lahko vzeli iz ust pacienta) lahko zalijete globlja podvisna mesta in interdentalna področja.

Monofazna tehnika
▶ Za nanos materiala okoli preparacije, nataknite Penta Elastomer brizgo na Penta rdeči mešalni nastavek, ki je na enoti Pentamix. Brizgo nato napolnite z materialom.
▶ Potem v predhodno pripravljeno žlico (s plastjo adheziva) iztisnite odtisni material. Mešalni nastavek mora biti ves čas potopljen v materialu.
▶ Material nanesite v sulkus ali kaviteto začnevši na dnu kavitete ter tako, da je aplikacijski nastavek vedno potopljen v material in v stalnem kontaktu s površino zoba.
– Odvisno od velikosti odtisne žlice, material iztisnite v žlico v enem koraku ter jo napolnite le do polovice – le tako boste žlico z materialom sploh lahko vstavili; nato žlico nemudoma vstavite v usta. V nasprotnem primeru se bo material v brizgi strdil hitreje kot material v žlici in bo prišlo do deformacije odtisa.
▶ Za premago inicialne adhezije (ventilni učinek), še posebaj pri odtisih v zgornji čeljusti, žlico odstranite tako, da jo dvignete od dlesni v posteriornem področju na eni strani. Če boste pri tem imeli težave, previdno poskusite z vbrizganjem manjše količine vode ali zraka med odtis in dlesen.

Funkcijski odtis
▶ Po pripravi žlice z adhezivom, jo napolnite z odtisnim materialom, vstavite v usta in prosite pacienta naj izvaja funkcijske gibe.
▶ Po potrebi lahko za korekturo ali natančnejši odtis uporabite materiala Permadyne Penta L ali Permadyne Garant 2:1.

Po odtiskovanju
▶ Natančno si oglejte odtis, preverite odtisnjeno področje sulkusov obrušenih zob ter tudi odtis ostalih zob. Iz ust odstranite vse ostanke strjenega odtisnega materiala.

Razkuževanje
▶ Odtis nato postavite v standardno dezinfekcijsko raztopino glede časa upoštevajte navodila proizvajalca. Prekomerna dezinfekcija lahko poškoduje odtis.
▶ Po dezinfekciji odtis spirajte pod tekočo vodo približno 15 sekund.

Izlitje modela
▶ Izlitje modela iz posebnega modelnega mavca naj ne bo prej kot v 30 minutah in ne kasneje kot po 14 dneh po odtiskovanju.
▶ Če odtis na kratko sperete z vodo in posušite, se boste izognili ujetju zračnih mehurčkov v modelu. Ne uporabljajte surfaktantov, ker vplivajo na kakovost polietrskih odtisov in niso potrebni!
▶ Polietrski odtisi so lahko prevlečeni s srebrom; prevlečenje odtisa z bakrom ni izvedljivo.

Čiščenje
▶ **Garant dispenzer:** Nestrjeno pasto odstranite s krpo namočeno v alkohol. Ročaj in bat dispenzerja lahko sterilizirate v avtoklavu pri temperaturi do 135°C/275°F. Pred sterilizacijo v avtoklavu dispenzer razstavite. Za dezinfekcijo lahko uporabite raztopine na osnovi glutaraldehida.
▶ **Odtisne žlice:** Adheziv z odtisnih žlice lahko odstranite z acetonom.

Opombe
- Material lahko postane viskoznejši pri temperaturah pod 18°C/64°F, kar pa potem otežuje njegovo mešanje. Če boste material vsaj en dan hranili pri temperaturi 18°C/64°F, se bodo njegove delovne lastnosti povrnile in kakovost se ne bo spremenila.
- Odtisu lahko škoduje direktna izpostavljenost soncu in vlažnemu okolju.
- Polietrskih odtisov ne izpostavljajte topilom, ker ta lahko povzročijo nabrekanje in nenatančno izlitje modela.
- 3M ESPE polietrske odtisne materiale lahko kombinirate izključno s 3M ESPE polietrskimi materiali. Dosledno morate upoštevati delovni čas in čas strjevanja posameznih materialov.

Shranjevanje in stabilnost
Proizvod shranjujte pri temperaturah 18–25°C/64–77°F. **Ne hranite v hladilniku!**
Ne uporabljajte po preteku roka uporabe.
Odtise hranite v suhem in temnem prostoru ter pri temperaturah pod 30°C/86°F.

Informacije za kupca
Nobena oseba ni pooblaščena za posredovanje kakršnihkoli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev jamstva
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršnokoli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije: december 2011

(cs) ČESKY

Popis výrobku
Impregum™ Penta™ je polyéterový otiskovací materiál střední konzistence pro mísicí přístroj Pentamix™. Mísicí poměr je 5 částí základní pasty k 1 části katalyzátoru.

Každý sáček je uzavřen uzávěrem **PentaMatic™**. Uzávěr **PentaMatic** otevírá sáček automaticky, jakmile je pístem dosažen dostatečný tlak v Pentamixu. Bližší údaje o Pentamixu a příslušenství, Polyether Adhesive, Penta™ Elastomer Syringe, Penta™ Mixing Tips červené, Permadyne™ Penta™ L a Permadyne™ Garant™ 2:1 najdete v příslušném návodu k použití.

☞ Tento návod k použití uchovávejte po celou dobu používání produktu.

Oblasti použití
- Otisky inlejí, onlejí, korunek, můstků a fazet
- Funkční otisky
- Fixační otisky
- Otisky implantátů

Bezpečnostní opatření
Pokud zpozorujete u pacienta nežádoucí reakci, použití produktu u tohoto pacienta přerušte.

Bezpečnostní listy 3M získáte na www.mmm.com nebo u své místní pobočky.

Příprava
Podsekřiviny a oblasti, kde jsou přítomny gingivální recesivyblokujte, aby se po ztuhnutí usnadnilo uvolnění otisku ze zubů. Jinak může být vyjmutí otisku z úst ztížené nebo může vést k extrakci zubů nebo zubních náhrad. Zablokování je speciálně potřeba u otiskovacího materiálu s vysokou tvrdostí Shore.

Otiskovací lžíce:
Mohou být použity všechny běžně prodávané přesné otiskovací lžíce.
▶ K dosažení dostatečné adheze naneste slabou vrstvu produktu Polyether Adhesive do lžíce a nechte úplně vysušit (nejméně 30–60 sekund – ideální doba sušení je 15 min).

Kartuše/sáček Pentamix/Penta:
▶ Impregnum Penta umístěte pouze do určené kartuše!
▶ Sáčky vybavené uzávěrem **PentaMatic** se smí používat výlučně s červenými míchacími kanylami Penta™ Mixing Tips.
▶ Z nově naplněné kartuše odstraňte první 3 cm vytlačené pasty než provedete první otisk. Barva dávkované pasty musí být jednotná.
▶ Pokud je při vložení kartuše již instalována nová míchací kanyla, zkontrolujte před mícháním, jestli zasahuje pohonná hřídel do míchací kanyly.

Retrakce
Vhodnými retrakčními činidly jsou roztoky na bázi chloridu, hydroxidu hlinitého nebo síranu hlinitého. Retrakce epinefrinem (adrenalin)-, 8- hydroxychinolinsulfátem a vlákny obsahujícími síran železitý nebo kroužky může zabránit tuhnutí polyéterových otiskovacích hmot.
▶ Oblasti, z nichž má být zhotoven otisk, musí být suché.
▶ U subgingiválních preparací použijte hemostatická vlákna nebo kroužky.
▶ Před zhotovením otisku důkladně odstraňte zbytky retrakčního prostředku vypláchnutím a vysušením.

Dávkování a míchání
▶ Dávkování a míchání se provádí automaticky v Pentamixu.

Doby

Doba zpracování od počátku míchání* min:sek.	Doba tuhnutí od počátku míchání* min:sek.	Doba ponechání v ústech min:sek.
02:45	06:00	03:15

Uvedené doby zpracování odpovídají normě ISO 4823:2000. Vyšší teploty celkový čas tuhnutí zkracují, nižší ho prodlužují. Aby bylo možno za klinických podmínek vždy zajistit optimální výsledek otisku, doporučujeme dodržet dobu zpracování 1:45 min a uvedenou dobu tuhnutí od začátku míchání.
* Začátek míchání = vniknutí pasty do míchací kanyly.

Zhotovení otisku
▶ Pokud je to nutné pro řádné vyjmutí provedeného otisku, vyblokujte podsekřiviny v interdentálních oblastech.

Monofázové techniky
▶ K použití kolem preparace nasaďte injekční stříkačku Penta Elastomer k červené míchací kanyle Penta přístroje Pentamix a stříkačku naplňte.
▶ Pak naplňte lžíci, ošetřenou předtím adhezivem. Míchací kanylu při tom nechte neustále ponořenou v materiálu.
▶ Nastříkejte materiál do sulku nebo kavity zdola, nechte přitom kanylu neustále ponořenou do materiálu a dbejte na to, aby byla v kontaktu s povrchem zubů.
  – Podle velikosti lžíce by se měl materál použít teprve tehdy, když je lžíce naplněna do poloviny, aby se tak zabezpečilo, že se lžíce umístí do úst bezprostředně po aplikaci stříkačkou. Jinak by mohl materiál ze stříkaček ztvrdnout rychleji než materiál ve lžíci, což by způsobilo deformaci otisku.
▶ Ke snížení počáteční adheze ("ventil") zvláště u otisků horní čelisti, odstraňte lžíci z gingivy na jedné straně v zadním úseku. Pokud by to mělo být příliš složité, je zřejmě nutné opatrně nafoukat trochu vzduchu nebo vody mezi otisk a gingivu.

Funkční otisk
▶ Lžíci připravenou jako obvykle s adhezivem naplňte směsí pasty, umístěte ji do úst a požádejte pacienta, aby provedl funkční pohyby.
▶ Pokud je to zapotřebí, použijte Permadyne Penta L nebo Permadyne Garant 2:1, abyste mohli zhotovit přesný otisk (opravu).

Po sejmutí otisku
▶ Důkladně prohlédněte sulkus preparovaných zubů a okolní chrup. Odstraňte jakkékoliv zbytky materiálu po otisku z úst.

Hygiena
▶ Otisk dezinfikujte ve standardním dezinfekčním roztoku po dobu doporučenou výrobcem. Příliš dlouhá dezinfekce by mohla vést k poškození otisku.
▶ Po dezinfekci opláchněte otisk pod tekoucí vodou přibližně 15 vteřin.

Zhotovení modelu
▶ Zhotovte z otisku model ze speciální kamenné sádry nejdříve po 30 minutách a nejpozději do 14 dnů po sejmutí otisku.
▶ K docílení sádrového modelu bez vzduchových bublin je nutné otisk krátce před vylitím sádrou dobře opláchnout vodou a vysušit vzduchem. Nepoužívejte žádné povrchově aktivní prostředky, protože by poškozují kvalitu polyeteru a také nejsou nutné!
▶ Polyéterové otisky mohou být postříbřeny, měděný povrch není možný.

Čištění
▶ **Garant Dispenser:** Odstraňte pastu, která neztuhla, tkaninou namočenou v alkoholu. Rukojeť dávkovače a jeho píst je možno autoklávovat až do teploty max. 135°C/275°F. Před autoklávováním dávkovač rozeberte. Pro dezinfekci je možno použít roztoky na bázi glutaraldehydu.
▶ **Otiskovací lžíce:** Adhezivum je možno ze lžíce odstranit acetonem.

Upozornění
- Při teplotách pod 18°C/64°F se může viskozita pasty zvýšit natolik, že může dojít k problémům při míchání v přístroji. Pokud pastu uskladníte při teplotě 18°C/64°F alespoň jeden den, schopnost zpracování se obnoví, aniž by to ovlivnilo kvalitu.
- Přímé vystavování slunci a vlhké podmínky při skladování poškozují otisk.
- Polyéterové otisky nesmí přijít do styku s roztoky obsahujícími rozpouštědla, protože by to vedlo k nabobtnání a nepřesnému modelu.
- Polyéterové materiály 3M ESPE se smějí kombinovat pouze s polyétery 3M ESPE. Doby zpracování a tuhnutí jednotlivých výrobků je přitom bezpodmínečně nutno dodržovat.

Uskladňování a stabilita
Uskladňujte výrobek při teplotě 18–25°C/64–77°F. **Nechlaďte!**
Nepoužívejte po uplynutí doby expirace.
Skladujte otisky v suchu a temnu, do teploty 30°C/86°F.

Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny v tomto návodu.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Pokud se výrobek 3M Deutschland GmbH prokáže vadným během záručního období, bude Vaším výlučným právem a jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH Vám ho opravit či vyměnit.

Vymezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informace: prosinec 2011

(tr) TÜRKÇE

Ürün Tanımı
Impregum™ Penta™, Pentamix™ ölçü karıştırma cihazında kullanılan orta yoğunlukta polieter bir ölçü malzemesidir. Baz Karıştırma oranı, 5 hacimdir : 1 hacim katalizör.
Polieter folyolar olan **PentaMatic™** kapak ile kapatılmıştır. Pentamix'in pistonu ile yeterli basınç uygulandığında **PentaMatic** kapağı polieter folyosunu otomatik olarak açar.
Pentamix ve aksesuarları; Polyether Adhesive (Polieter Adezivi), Penta™ Elastomer şırıngası, Penta™ karıştırma uçları Red, Permadyne™ Penta™ L ve Permadyne™ Garant™ 2:1. Bunlar hakkındaki ayrıntılar için ilgili kullanma talimatlarına bakın.

☞ Bu kullanma talimatları kullanım süresince atılmamalıdır.

Uygulama Alanları
- İnley, onley, kuron ve veneer ölçülerinde
- Fonksiyonel ölçüler
- Tamir ölçüleri
- İmplant ölçüleri

Güvenlik Önlemleri
Hastada istenilmeyen bir reaksiyon meydana gelirse, ürünün kullanımına hastada devam edilmemelidir.

3M Materyal Güvenlik Bilgi Formları'nı, www.mmm.com adresinden veya yerel şubemizden temin edebilirsiniz.

Hazırlık
Donma tamamlandıktan sonra, ölçüyü ağızdan kolayca çıkartabilmek için, andırkatları ve interdental bölgeleri uygun şekilde doldurun (block out uygulayın). Aksi takdirde ölçünün çıkartılması sırasında zorlanabilirsiniz veya doğal diş ya da protez zarar görebilir. Doldurma/block-out işlemi, özellikle yüksek final sertliğine sahip ölçü materyallerin kullanılması durumunda gerekmektedir.

Ölçü kaşıkları:
Hassas ölçülerde kullanılmak üzere üretilen bütün ölçü kaşıkları kullanılabilir.
▶ İdeal bir adezyon için ince bir tabaka Polieter Adezivi'ni kaşığa sürün ve tamamen kurumaya bırakın (en az 30–60 saniye – 15 dak. ideal süredir).

Pentamix/Penta kartuş/polieter folyo:
▶ Impregum Penta'yı sadece kendi kartuşuna yerleştiriniz.
▶ **PentaMatic** kapaklı Polieter folyolar, sadece kırmızı renkli Penta™ Mixing Tips Red Karıştırma Uçları ile kullanılmalıdır.
▶ Yeni kartuşun ilk kullanımında, ölçü almadan önce, kartuştan çıkan ilk 3 cm'lik karışımı atınız. Çıkan karışımın rengi homojen olmalıdır.
▶ Kartuş takılı olduğunda yeni bir karıştırma ucu takıyorsanız, önce çevirici milin takılı olduğunu kontrol ediniz.

Retraksiyon
Aliminyum hidroksit klorid veya aliminyum sülfat bazlı solüsyonlar retraksiyon için uygun kimyasallardır. Retraksiyon için Epinefrin (adrenalin) 8-hidroksikinolin sülfat veya demir (III) sülfat içeren iplerin veya halkaların kullanılması polieter ölçü malzemelerinin donma mekanizmasını bozabilir.
▶ Ölçünün alındığı bölgeler kuru olmalıdır.
▶ Subgingival preparasyonlarda hemostatik ipler ya da halkalar kullanılabilir.
▶ Ölçünün alınmasından önce, artık tüm retraksiyon kimyasallarını yıkayınız ve kurulayınız.

Dozlama ve Karıştırma
▶ Dozlama ve karıştırma Pentamix'te otomatik olarak yapılır.

Süreler

Karıştırmanın başlangıcından itibaren çalışma süresi* dakika:saniye	Karıştırmanın başlangıcından itibaren donma süresi* dakika:saniye	Ağızda kalma süresi dakika:saniye
02:45	06:00	03:15

Belirtilen çalışma süreleri ISO 4823:2000 standardı ile uyumludur. Daha yüksek ısılar çalışma sürelerini kısaltır, düşük ısılar ise belirtilen bu süreleri uzatır. Klinik çalışma şartları altında daima optimal sonucu elde edebilmek için, 01:45 dk:sn süreli çalışma süresine ve belirtilen donma süresine (karıştırma başlangıcından itibaren) uymanızı tavsiye etmekteyiz.
* Karıştırma başlangıcı = ölçülerin karıştırma ucuna girişi.

Ölçü Alımı
▶ Eğer gerekliyse, donmuş ölçüyü ağızdan daha kolay çıkartabilmek için, interdental alanlardaki derin andırkatlara blok-out yapınız.

Mono – faze teknik
▶ Preparasyonun etrafına uygulama için Penta Elastomer şırıngasını Pentamix cihazının kırmızı renkli Penta Mixing Tip Red karıştırma ucuna takınız ve şırıngayı doldurunuz.
▶ Ardından, önceden adeziv sürülmüş kaşığı doldurunuz. Karıştırma ucu her defasında ölçü malzemesinin içerisine gömülü kalmalıdır.
▶ Malzemeyi sulkusun veya kavitenin içine aşağıdan yukarıya doğru uygulayın ve ucun ölçü malzemesinde gömülü ve her defasında diş yüzeyiyle temasta olmasına dikkat edin.
  – Kaşık ebatlarına bağlı olarak, ağız içi uygulaması kaşığın yarısı dolduktan sonra yapılmalıdır. Böylece ağız içi uygulama biter bitmez kaşık ağıza uygulanabilir. Aksi takdirde şırıngadaki malzeme, kaşık malzemesinden daha hızlı donup ölçüde distorsiyona sebep olabilir.
▶ Ölçünün ağızdan daha kolay çıkması için, özellikle üst çene ölçülerinde kaşığı tek taraflı olarak posteriörde bir noktadan dişetinden çekin. Bunun zor olması halinde dişeti ile ölçü arasına biraz hava veya su sıkılması gerekebilir.

Fonksiyonel ölçü
▶ Kaşığı adezivle kapladıktan sonra ölçü ile doldurunuz, ağıza yerleştiriniz ve hastadan fonksiyonel hareketler yapmasını isteyiniz.
▶ Eğer gerekirse, hassas ölçü (düzeltme amacıyla) alımı için Permadyne Penta L veya Permadyne Garant 2:1 kullanınız.

Ölçü alımından sonra
▶ Hazırlanan dişlerin sulkusunu ve komşu dişleri inceleyiniz ve muayene ediniz. Artık ölçü malzemelerini ağızdan uzaklaştırınız.

Hijyen
▶ Ölçüyü standart bir dezenfeksiyon solüsyonu içerisine yerleştirin. Dezenfeksiyon süresi, üreticinin önerdiği süreye göre değişir. Ölçüye zarar verebileceğinden, ölçü, belirtilen süreden daha uzun süre solüsyon içerisinde bırakılmamalıdır.

Model Hazırlanması
▶ Ölçüyü aldıktan sonra en erken 30 dakika ve en geç 14 gün içinde özellikli bir alçı ile dökünüz.
▶ Kabarcık oluşumunu önlemek için, dökme işlemine başlamadan önce, ölçüyü suyun altında yıkayın ve hava ile kurulayın. Surfaktan maddeler kullanmayın. Bunların kullanımı polieterlerde gereksiz olduğu gibi, kaliteye de zarar vermektedir!
▶ Polieter ölçüler gümüş kaplanabilir ancak bakır kaplama mümkün değildir.

Temizleme
▶ **Garant Tabanca:** Henüz sertleşmemiş patı alkole batırılmış bir bez yardımıyla temizleyin. Tabancanın tutacağı ve pistonu maksimum 135°C/275°F ısıda otoklavlanabilir. Otoklav işlemi öncesinde tabancayı demonte edin. Dezenfeksiyon amacıyla glutaraldehit bazlı solüsyonlar kullanılabilir.
▶ **Ölçü Kaşığı:** Ölçü kaşıklarındaki adeziv aseton yardımıyla çıkartılabilir.

Notlar
- 18°C/64°F altındaki sıcaklıklarda, ölçü maddesinin vizkozitesi, cihazda karıştırılmayı zorlaştıracak biçimde artabilir. Ölçü maddesi en az bir gün 18°C'de tutularak, kalitesi bozulmadan kullanılabilir kıvama getirilebilir.
- Direkt güneş ışığı ve nemli ortamlar ölçüye zarar verebilir.
- Polieter ölçüler, şişmeye ve modelin hassasiyetinin bozulmasına neden olacağından, çözücü içeren sıvılara maruz bırakılmamalıdır.
- 3M ESPE polieter materyaller sadece 3M ESPE polieter materyaller ile kombine edilebilir. İlgili ürünlerin uygulama ve donma sürelerine kesinlikle uyulmalıdır.

Saklama ve Dayanıklılık
18–25°C/64–77°F sıcaklıkta muhafaza ediniz. **Buzdolabında saklamayınız!**
Son kullanma tarihinden sonra kullanmayınız.
Ölçüleri kuru ve 30°C/86°F altında, karanlık ortamda muhafaza ediniz.

Müşteri Bilgisi
Hiç kimse, bu sayfada verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti
3M Deutschland GmbH, bu ürünün, üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, DOLAYLI ya da SOMUT AMACA YÖNELİK SATIŞ VEYA KULLANILIRLIK KONUSUNDA BAŞKA GARANTİLER ÜSTLENMEZ. Tüketici kullanımına mahsus ürünün uygunluğunun belirlenmesinde sorumluluk tüketiciye aittir. Ürünün garanti süresinde kusurlu olduğu görülürse, 3M Deutschland GmbH'nin yükümlülüğü 3M Deutschland GmbH ürününü tamir etmek veya değiştirmekten ibaret olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk
Kanunda özel olarak belirtilmiş haller dışında, 3M Deutschland GmbH, zararın dolaysız, dolaylı, özel, rastgele veya alışılmış olmasına bakılmaksızın, garanti, sözleşme, dikkatsizlik veya sıkı sorumluluk içeren kullanılan kuramsal gerekçeye bakılmaksızın işbu ürünün kullanımı sonucunda ortaya çıkan herhangi bir kayıp veya zarardan sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Aralık 2011

(et) EESTI

Toote kirjeldus
Impregum™ Penta™ on keskmise konsistentsiga polüeeter-jäljendmaterjal, mida segatakse Pentamix™ segamismasinas. Segamisvahekord: 5 osa baaspastat 1 osa katalüsaatorit.
Tuubid on kaetud **PentaMatic™** tihendkorgiga. **PentaMatic** tihendkork avaneb Pentamix segamismasinas automaatselt niipea kui kolvile on avaldatud piisavalt survet.
Täpsema info saamiseks järgnevate toodete kasutamise kohta: Pentamix ja selle lisatarvikud, Polyether Adhesive, Penta™ Elastomer süstal, Penta™ punased segamisotsikud, Permadyne™ Penta™ L ja Permadyne™ Garant™ 2:1 vaata nende toodete kasutamisjuhendeid.

☞ Kasutamisjuhend tuleb alles hoida toote kasutamise lõpuni.

Näidustused
- Panuste (inlay, onlay), kroonide, sildade ja laminaatide jäljendid
- Funktsionaalsed jäljendid
- Fiksatsiooni jäljendid
- Implantaatide jäljendid

Ettevaatusabinõud
Kui polüeeter-jäljendmaterjali kasutamisel patsiendil ilmnevad kõrvaltoimed, siis lõpeta koheselt toote kasutamine.

3M MSDS on kättesaadav aadressilt www.mmm.com või kohalikult esindajalt.

Ettevalmistus
Blokeeri enese alla minevad kohad või alad, kus esineb igeme taandumine, et vältida jäljendmaterjali „lukustumist" hammaste külge. Ebaõnnestunud allaminekute blokeerimine võib raskendada jäljendlusika eemaldamist suust või põhjustada hammaste või proteeside väljatõmbamist. Blokeerimine on eriti tähtis, kui kasutatakse kõrge rebimistugevusega jäljendmaterjale.

Jäljendlusikad:
Kõik jäljendlusikad, mida soovitatakse kasutada täpsete jäljendite võtmiseks, on sobilikud.
▶ Küllaldase adhesiooni tagamiseks kata lusikas õhukese Polyether Adhesive kihiga ja lase täielikult kuivada (vähemalt 30–60 sekundit – 15 minutit kuivamisaega on ideaalne).

Pentamix/Penta tuub/tuubiümbris:
▶ Aseta Impregum Penta ainult selleks ettenähtud tuubiümbrisesse!
▶ Tuubid, mis on varustatud **PentaMatic** tihendkorgiga, saab kasutada üksnes koos Penta™ punaste segamisotsikutega.
▶ Enne jäljendi võtmist väljuta uuest, kasutamata tuubist umbes 3 cm pastat. Väljutatud pasta värv peab olema ühetooniline.
▶ Enne uue segamisotsiku paigaldamist kontrolli, et segamisotsik oleks kindlalt tuubiga ühendatud.

Retraktsioon
Soovitatavad retraktsioonilahused on kas alumiiniumhüdroksiidkloriidi või alumiiniumsulfaadi baasil. Retraktsiooniniidid, mis on immutatud epinefriiniga (adrenalin), 8-hüdroksüksinoliinsulfaadi või raud-III-sulfaadiga, takistavad polüeeter-jäljendmaterjalide kõvastumist.
▶ Hoia tööpind suus kuivana.
▶ Subgingivaalse preparatsiooni korral võib kasutada hemostaatilisi niite või võrusid.
▶ Enne jäljendi võtmist eemalda hoolikalt loputades ja kuivatades kõik retraktsioonivahendite jäägid.

Doseerimine ja segamine
▶ Doseerimine ja segamine toimub automaatselt Pentamix segamismasinas.

Ajad

Tööaeg segamise algusest* min:sek	Kõvastumisaeg segamise algusest* min:sek	Jäljendi suus olemise aeg min:sek
02:45	06:00	03:15

Tööaja näidud on kooskõlas ISO 4823:2000. Kõrgematel temperatuuridel tööaeg lüheneb, samas kui madalamatel temperatuuridel tööaeg pikeneb. Soovitame tööaega kuni 01:45 min:sek ja kindlaksmääratud kõvastumisaega segamise algusest, et kindlustada alati ideaalne jäljend kliinilistes tingimustes.
* Segamise algus = pasta sisenemine segamisotsikusse.

Jäljendi võtmine
▶ Vajadusel kõvastunud jäljendi kergemaks eemaldamiseks suust blokeeri sügavad enda alla minevad kohad.

Üheetapiline tehnika
▶ Aseta Pentamix segamismasinasse Penta Elastomer süstal koos Penta punase segamisotsikuga ja täida süstal.
▶ Seejärel aseta materjal eelnevalt adhesiiviga töödeldud lusikale. Hoia segamisotsik kogu aeg materjali sees.
▶ Väljuta materjal kaviteeti või igemevakku nende põhjast alustades, hoides otsiku väljalaskeava kogu aeg materjali sees ja kontaktis hambapindadega.
  – Sõltuvalt lusika suurusest, alusta materjali viimist prepareeritud pindadele kohe, kui lusikas on jäljendmaterjaliga poolenisti kaetud. Pärast pindade katmist aseta lusikas koheselt suhu. Vastasel korral kõvastub süstlaga intraoraalselt aplitseeritav materjal kiiremini kui lusikal. See põhjustab jäljendis ebatäpsusi.
▶ Jäljendi tugeva haakumise korral („klapi kõvastumine"), eriti ülalõua jäljendite puhul, eemalda lusikas igemelt kergitades kõigepealt lusikat ühelt poolelt, tagahammaste piirkonnast alustades. Kui see osutub raskeks, siis võib ettevaatlikult lasta veidi õhku või vett jäljendi ja igeme vahele.

Funktsionaalne jäljend
▶ Kata eelnevalt adhesiiviga töödeldud lusikas jäljendmaterjaliga ja aseta suhu. Lase patsiendil teha erinevaid funktsionaalseid liigutusi.
▶ Vajadusel kasuta võetud jäljendi korrigeerimiseks kas Permadyne Penta L või Permadyne Garant 2:1 materjale.

Pärast jäljendi võtmist
▶ Kontrolli üle piirid prepareeritud hammaste ja naaberhammaste vahel. Eemalda suust kõik jäljendmaterjali jäägid.

Hügieen
▶ Desinfitseeri jäljend standard-desinfektsiooni lahuses, mida tavaliselt kasutatakse jäljendite desinfitseerimiseks vastavalt tootja poolt kindlaks määratud aja jooksul. Liigne desinfektsioon võib jäljendit kahjustada.
▶ Pärast desinfektsiooni loputa jäljendit 15 sekundit voolava vee all.

Mudeli valmistamine
▶ Vala jäljend standardsesse kipsi kõige varem 30 minuti ja kõige hiljem 14 päeva möödudes pärast jäljendi võtmist.
▶ Õhumullide tekke vältimiseks mudelil loputa jäljendit lühidalt veega ja kuivata õhuga enne mudeli valamist. Ära kasuta surfaktante, kuna nad kahjustavad polüeeter-jäljendite kvaliteeti ja nad ei ole vajalikud!
▶ Polüeeterjäljendid võib katta hõbedaga, kuna vasega katmine pole võimalik.

Puhastamine
▶ **Garant püstol:** Pühi kõvastumata pasta ära alkoholis niisutatud lapiga. Püstoli käepidet ja kelku võib autoklaavida temperatuuril kuni 135°C/275°F. Võta püstol enne autoklaavimist koost lahti. Desinfitseerimiseks sobivad glutaaraldehüüdil põhinevad lahused.
▶ **Jäljendilusikas:** Lusikaliimi saab lusikalt eemaldada atsetooniga.

Märkused
- Temperatuuril alla 18°C/64°F suureneb pasta viskoossus niipalju, et masinas segamisel võivad tekkida raskused. Pasta töötlemiskvaliteet taastub probleemideta, kui teda hoida temperatuuril 18°C/64°F vähemalt üks päev.
- Otsene päikesevalgus ja niisked säilitusolud võivad jäljendit kahjustada.
- Polüeeter-jäljendid ei tohi kokku puutuda lahustavaid aineid sisaldavate vedelikega. See põhjustab paisumist ning ebatäpseid mudeleid.
- 3M ESPE polüeeter-materjale võib kasutada ainult kombineerituna 3M ESPE polüeeter- materjalidega. Iga toote töötlemis- ja kõvastumisaegadest peab kinni pidama.

Säilitamine ja kõlblikkusaeg
Hoia toodet temperatuuril 18–25°C/64–77°F. **Ära külmuta toodet!**
Jälgi pakendil olevat säilivusaega.
Hoia jäljendeid temperatuuril alla 30°C/86°F kuivas ja pimedas kohas.

Kliendiinfo
Kellelgi ei ole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

Garantii
3M Deutschland GmbH garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise selle toote juures. 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTIID TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määratlemise eest konkreetsel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiperioodi jooksul defektseks, on teil täielik õigus ja 3M Deutschland GmbH'l on kohustus 3M Deutschland GmbH toode parandada või välja vahetada.

Piiratud vastutus
Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Info kaasajastamine detsembris 2011

(lv) LATVIEŠU

Produkta apraksts
Impregum™ Penta™ ir vidēji cietas konsistences poliētera nospiedumu materiāls Pentamix™ maisīšanas iekārtai. Maisījuma attiecība ir 5 vienību bāzes pastai : 1 vienība katalizatora.
Kapsulas ir noslēgtas ar **PentaMatic™** vāciņiem. **PentaMatic** vāciņi automātiski atver kapsulu, kad pietiekoši tiek uzspiests uz Pentamix sviras.
Tuvākai informācijai par Pentamix un piederumiem, Polyether Adhesive (Poliētera adhezīvs), Penta™ Elastomer šļirce, Penta™ Mixing uzgaļi – sarkani, Permadyne™ Penta™ L un Permadyne™ Garant™ 2:1 lūdzu skatīt attiecīgās Lietošanas pamācības.

☞ Lietošanas pamācībām, kas attiecas uz produktu, visu tā lietošanas laiku jābūt pieejamām.

Pielietošanas jomas
- Inleju, onleju, kroņu, tiltu un venīru nospiedumu izgatavošana
- Funkcionālie nospiedumi
- Fiksējošie nospiedumi
- Implantu nospiedumi

Piesardzības pasākumi
Ja pacientam tiek novērotas blaknes, jāpārtrauc izstrādājuma lietošana.

3M drošības datu lapas (MSDS) var iegūt www.mmm.com vai sazinoties ar vietējo piegādātāju.

Sagatavošana
Izolējiet zem sevis ejošas vietas vai smaganu recesijas vietas, lai materiāls „nepielīptu" pie zoba. Izolēšanas trūkums apgrūtinās nospieduma karotes noņemšanu vai izraisīs dabisko zobu vai protēzes izraušanu. Izolēšana ir īpaši svarīga, izmantojot nospiedumu materiālus ar augstu Šora cietību.

Nospiedumu karotes:
Ir derīgas visas nospiedumu karotes, kuras parasti izmanto precīzu nospiedumu noņemšanai.
▶ Pienācīgai saķerei karotē ieklāt plānu kārtiņu poliētera adhezīva un ļaut tam pilnīgi nožūt (vismaz 30–60 sek. – 15 min. žūšanas laiks ir ideāls).

Pentamix/Penta kartridžs/kapsula:
▶ Ievietot Impregum Penta tikai atbilstošā kārtridžā!
▶ Kapsulas, aprīkotas ar **PentaMatic** vāciņiem, jālieto tikai ar Penta™ Mixing uzgaļiem sarkaniem.
▶ Lai ņemtu nospiedumu, pirmos 3 cm pastas no tikko piepildītiem, vēl nelietotiem kārtridžiem neizmantot. Izspiestajai pastai jābūt vienā (viengabalainā) krāsā.
▶ Ievietojot kārtridžu, ja tiek uzlikts jauns maisāmais uzgalis, pirms maisīšanas pārbaudīt, vai darbojas svira.

Retrakcija
Šķidumi, bāzēti uz alumīnija hidroksīda hlorīdu vai alumīnija sulfātu, ir atbilstoši retrakcijas aģenti. Retrakcija ar diegu vai gredzenu, kas satur epinefrīnu (adrenalīnu), 8-hidroksikvinolīna sulfātu vai dzelzs(III) sulfātu, var ietekmēt poliētera nospiedumu materiāla nocietēšanu.
▶ Vietām, kurām tiks ņemti nospiedumi, jābūt sausām.
▶ Subgingivālai sagatavošanai var izmantot hemostatiskus diegus vai riņķus.
▶ Pirms nospieduma noņemšanas pilnībā noņemt visu atlikušo retrakcijas aģentu – noskalojot un nosusinot.

Dozēšana un maisīšana
▶ Dozēšana un maisīšana tiek veikta automātiski Pentamix iekārtā.

Laiki

Sagatavošanas laiks no maisīšanas sākuma* min:sek	Nocietēšanas laiks no maisīšanas sākuma* min:sek	Atrašanās laiks mutē min:sek
02:45	06:00	03:15

Dotie apstrādes laiki atbilst ISO 4823:2000. Augstākas temperatūras saīsina, bet zemākas – pagarina apstrādes ilgumu. Lai klīniskos apstākļos vienmēr nodrošinātu optimālu nospiedumu iegūšanas rezultātu, ieteicam ieturēt apstrādes laiku 01:45 min:sek un norādīto sacietēšanas laiku, skaitot no samaisīšanas sākuma.
* Maisīšanas sākums = pastas ievadīšana maisāmajā kanulā.

Nospieduma noņemšana
▶ Ja nepieciešams nospieduma izņemšanai no mutes, pienācīgi nobloķēt dziļus iegriezumus starpzobu vietās.

Vienfāzes paņēmiens
▶ Uzlikšanai uz sagatavoto vietu pievienot Penta Elastomer šļirci Pentamix maisītāja iekārtas Penta maisāmajam uzgalim sarkanajam un piepildīt šļirci.
▶ Tad piepildīt karoti, kas pirms tam sagatavota ar adhezīvu. Maisāmais uzgalis visu laiku jātur iegremdēts materiālā.
▶ Uzlikt materiālu sulcus vai kavitātei no apakšas uz augšu, turot uzliekamā uzgaļa galu iegremdētu materiālā un visu laiku saskarē ar zoba virsmu.
  – Atkarībā no karotes izmēra, materiālu var uzsākt tikai tad, kad karote ir pusē pilna, lai nodrošinātu to, ka karoti var ievietot mutē uzreiz pēc injekcijas. Citādi šļirces materiāls var nocietēt straujāk, nekā karotes materiāls, tādējādi kropļojot nospiedumu.
▶ Lai izlabotu pirmo saķeri (koriģējošo nospiedumu), īpaši augšžokļa nospiedumiem, noņemt karoti no smaganām aizmugures pozīcijas vienā pusē. Ja tas ir sarežģīti, varbūt būs nepieciešams uzmanīgi iepūst mazliet gaisa vai ūdens starp nospiedumu un smaganu.

Funkcionālais nospiedums
▶ Pēc tam, kad karote sagatavota ar adhezīvu, piepildīt karoti ar pastas maisījumu, ievietot to mutē un lūgt, lai pacients funkcionāli pakustina žokli.
▶ Ja nepieciešams, izmantot Permadyne Penta L vai Permadyne Garant 2:1 precīzai nospieduma noņemšanai.

Pēc nospieduma noņemšanas
▶ Rūpīgi izmeklēt sagatavotā zoba sulcus, kā arī apkārtējo dentīnu. Noņemt visu mutē atlikušo izmantoto nospieduma materiālu.

Higiēna
▶ Ievietojiet nospiedumu standarta dezinfekcijas šķīdumā, kurš parasti tiek lietots nospiedumiem uz tik ilgu laiku, cik iesaka ražotājs. Pārāk ilga dezinfekcija var sabojāt nospiedumu.
▶ Pēc dezinficēšanas apmēram 15 sekundes skalot nospiedumu zem tekoša ūdens.

Modeļa sagatavošana
▶ No nospieduma sagatavot atlējumu ar speciālu akmens masu, ne ātrāk kā 30 min., un ne vēlāk kā 14 dienas pēc nospieduma noņemšanas.
▶ Lai izvairītos no poru veidošanās modelī, pirms ieliešanas nedaudz noskalojiet to ar ūdeni un nosusiniet ar gaisu. Neizmantojiet aktīvās vielas, jo tās nav nepieciešamas un var sabojāt poliētera nospiedumu kvalitāti!
▶ Poliētera nospiedumus var pārklāt ar sudrabu, ja pārklāšana ar varu nav iespējama.

Tīrīšana
▶ **Garant dozētājs:** Ar spirtā samērcētas drāniņas palīdzību notīrīt vēl nesacietējušu pastu. Dozētāja rokturi un bīdītāju var autoklāvēt temperatūrā līdz pat 135°C/275°F. Pirms ievietošanas autoklāvā dozētāju izjaukt. Dezinficēšanai var izmantot uz glutaraldehīda bāzētus šķīdumus.
▶ **Nospiedumu karote:** Adhezīvu no nospiedumu karotes var noņemt ar acetonu.

Piezīmes
- Temperatūrā, kas ir zemākā par 18°C/64°F, ievērojami var palielināties pastas viskozitāte, tādējādi apgrūtinot maisīšanu iekārtā. Pēc tam, kad kaut vai vienu dienu pastas glabātas 18°C/64°F temperatūrā, sagatavošanu var atjaunot, neietekmējot kvalitāti.
- Tieša saules gaisma un glabāšana mitrā vietā bojā nospiedumus.
- Poliētera nospiedumus nedrīkst pakļaut šķīdinātāju iedarbībai, jo tas var radīt piebriešanu, sekojoši – neprecīzu modelēšanu.
- 3M ESPE poliētera materiālus var kombinēt tikai ar 3M ESPE poliēteriem. Stingri jāievēro katra izstrādājuma darbības un cietēšanas laiki.

Glabāšana un stabilitāte
Produktu glabāt temperatūrās 18–25°C/64–77°F. **Negabāt ledusskapī!**
Neizmantot pēc derīguma termiņa beigām.
Glabāt nospiedumus sausumā, tumsā un temperatūrās, zemākās par 30°C/86°F.

Informācija klientiem
Nevienai personai nav atļauts sniegt nekādu informāciju, kura atšķirtos no šajā instrukciju lapā sniegtās informācijas.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantē, ka šajā produktā nav materiālu vai ražošanas defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD NEKĀDAS CITAS GARANTIJAS, TAJĀ SKAITĀ GARANTIJAS ATTIECĪBĀ UZ materiālu derīgumu pārdošanai VAI NODERĪBU KĀDAM ĪPAŠAM NOLŪKAM. Lietotājs pats ir atbildīgs par šī produkta atbilstību viņam nepieciešamajam pielietojumam. Ja šim produktam garantijas perioda laikā atklāsies defekti, jums ir tiesības pieprasīt, lai 3M Deutschland GmbH salabo produktu vai nomaina to pret jaunu.

Atbildības ierobežojumi
Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH nav atbildīgs par šī produkta izraisītajiem zaudējumiem vai bojājumiem – ne tiešiem, ne netiešiem, ne īpašiem, ne gadījuma rakstura, ne likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām prasībām un teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, pienākumu nepildīšanu vai striktu atbildību

Informācija ir spēkā no 2011.gada decembra

(lt) LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas
„Impregum™ Penta™" – tai vidutinio tirštumo polieterinė medžiaga atspaudams, skirta „Pentamix™" maišyklėms. Maišymo santykis pagal tūrį yra 5 dalys pagrindinės pastos su 1 dalimi katalizatoriaus.
Folijos maišeliai uždaryti „**PentaMatic™**" segtukais. Šie „**PentaMatic**" segtukai, kai tik „Pentamix" stūmokliai sukuria pakankamą slėgį, automatiškai atidaro folijos maišelį.
Smulkiau apie „Pentamix" ir jo priedus, „Polyether Adhesive" (polieterinius adhezyvus), „Penta™ Elastomer" švirkštus, raudonus „Penta™" maišymo antgalius, „Permadyne™ Penta™ L" ir „Permadyne™ Garant™ 2:1" žr. atitinkamose vartojimo instrukcijose.

☞ Šias instrukcijas saugokite visą gaminių vartojimo laiką.

Paskirtis
- Įklotų, užklotų, vainikėlių, tiltų ir venyrų atspaudai.
- Funkciniai atspaudai.
- Fiksavimo atspaudai.
- Implantatų atspaudai.

Apsauginės priemonės
Pastebėjus paciento alerginę reakciją gaminiui, būtina nutraukti šio gaminio vartojimą pacientui.

3M medžiagos saugos duomenų lapus galite įsigyti interneto svetainėje www.mmm.com arba vietinėje atstovybėje.

Preparavimas
Atidžiai užblokuokite neigiamus kampus bei gilius tarpdančius, kad būtų lengviau nuo dantų nuimti sukietėjusį atspaudą. Netinkamai užblokavus, gali būti sunku išimti iš burnos sukietėjusį atspaudą, taip pat gali kilti pavojus ištraukti dantis. Užblokavimas ypač būtinas naudojant didelio kietumo (Shore-kietumo) atspaudines medžiagas.

Šaukštai atspaudams:
Galima naudoti visus įprastus tiksliųjų atspaudų šaukštus.
▶ Sukibimui pagerinti ant šaukšto užtepkite ploną polieterinio adhezyvo sluoksnį ir visiškai išdžiovinkite (ne trumpiau kaip 30–60 sek. – idealu būtų džiovinti 15 min.).

„Pentamix"/„Penta" kasetė/folijos maišelis:
▶ „Impregum Penta" dėkite tik į tam skirtą kasetę!
▶ Folijos maišelius su „**PentaMatic**" segtukais galima naudoti tik su raudonais „Penta™" maišymo antgaliais.
▶ Naujai užpildę kasetę, prieš imdami medžiagą atspaudams, išspauskite 3 cm pastos ir ją išmeskite. Išspaudžiama pasta turi būti vienalytės spalvos.
▶ Jei įstatant kasetę, naujas maišymo antgalis jau sumontuotas, prieš maišymą patikrinkite, ar teisingai įdėtas pavaros velenas.

Retrakcija
Geriausia retrakcijai naudoti aliuminio hidroksichlorido arba aliuminio sulfato tirpalus. Retrakcija naudojant siūlus arba žiedus, kurių sudėtyje yra epinefrino (adrenalino), 8-hidroksichinolinsulfato arba geležies (III) sulfato, gali trukdyti atspaudų iš polieterinių medžiagų kietėjimui.
▶ Sritys, nuo kurių bus imami atspaudai, turi būti išdžiovintos.
▶ Subgingivalinėse preparacijose gali būti naudojami kraujavimą stabdantys siūlai ar žiedai.
▶ Prieš imdami atspaudą, išplaudami ir išdžiovindami visiškai pašalinkite retrakcijai naudotos medžiagos likučius.

Dozavimas ir maišymas
▶ Dozuojama ir maišoma automatiškai su „Pentamix".

Laikai

Apdorojimas nuo maišymo pradžios* min.:sek.	Kietėjimas nuo maišymo pradžios* min.:sek.	Laikymas burnoje min.:sek.
02:45	06:00	03:15

Nurodyti darbo laikai atitinka normą ISO 4823:2000. Aukštesnėje temperatūroje darbo laikas sutrumpėja, žemesnėje – pailgėja. Kad klinikinėm sąlygom visuomet būtų garantuotas optimalios kokybės atspaudas, rekomenduojame laikytis 1 min. 45 sek. darbo ir nurodyto kietėjimo laiko nuo maišymo pradžios.
* Maišymo pradžia = pastos patekimas į maišymo antgalį.

Atspaudo nuėmimas
▶ Kad būtų galima išimti iš burnos sukietėjusį atspaudą, jei reikia, neigiamus kampus atitinkamai užsandarinkite.

Monofazė technika
▶ Pildymui aplink preparaciją „Penta Elastomer" švirkštą įdėkite į „Pentamix" maišyklės raudoną „Penta" maišymo antgalį ir švirkštą pripildykite.
▶ Po to pripildykite adhezyvu padengtą šaukštą. Maišymo antgalis visą laiką turi būti paniręs masėje.
▶ Medžiagą į kultį arba ertmę pradėkite švirkšti nuo apačios. Aplikatorių visą laiką laikykite taip, kad jo galiukas būtų masėje ir liestųsi prie dantų paviršiaus.
  – Priklausomai nuo šaukšto dydžio, medžiagą reikia pradėti švirkšti, kai šaukštas bus pusiau užpildytas. Taip užtikrinama, kad tuoj pat po švirkštimo į burną bus galima dėti šaukštą. Priešingu atveju užšvirkšta medžiaga gali sukietėti anksčiau, negu medžiaga šaukšte, ir iškreipti atspaudą.
▶ Pirminiam prilipimui („vožtuvo prilipimui"), ypatingai darant viršutinio žandikaulio atspaudus, nugalėti pradėkite traukti šaukštą nuo vienos pusės dantenų krūminių dantų srityje. Jei tai sunkiai sekasi, tarp atspaudo ir dantenų atsargiai įpūskite šiek tiek oro arba vandens.

Funkcinis atspaudas
▶ Padenkite individualų šaukštą adhezyvu, užpildykite jį pastos mišiniu, įdėkite į burną ir paprašykite paciento atlikti funkcinius judesius.
▶ Jei reikia, atspaudo patikslinimui (korekcijai) naudokite „Permadyne Penta L" arba „Permadyne Garant 2:1".

Nuėmus atspaudą
▶ Rūpestingai patikrinkite ir apžiūrėkite preparuoto danties kultį ir dantenas aplink. Iš burnos pašalinkite visus atspaudinės medžiagos likučius.

Higiena
▶ Įdėkite atspaudą į standartinį dezinfekcinį tirpalą. Palaikykite jį ten gamintojo rekomenduojamą laiką. Per ilga dezinfekcija gali sugadinti atspaudą.
▶ Išdezinfekavę apie 15 sek. plaukite atspaudą tekančiu vandeniu.

Modelio gamyba
▶ Specialaus kietojo gipso modelį pagal atspaudą gaminkite ne anksčiau kaip po 30 min. ir ne vėliau kaip po 14 dienų nuo atspaudo nuėmimo.
▶ Kad modelis būtų be oro tarpų, prieš liejimą atspaudą trumpai nuskalaukite vandeniu ir išdžiovinkite. Nenaudokite surfaktantų, nes jie kenkia polieterinių medžiagų kokybei, be to, jie nereikalingi!
▶ Polieterio atspaudus galima sidabruoti, tačiau dengti variu negalima.

Valymas
▶ **Dispenseris „Garant":** Nesukietėjusią pastą nuvalykite spirite sumirkytu skudurėliu. Dispenserio rankeną ir stūmoklį galima autoklavuoti iki 135°C/275°F. Prieš autoklavavimą dispenserį išardykite. Dezinfekavimui galima naudoti glutaraldehido pagrindu pagamintus tirpalus.
▶ **Šaukštas atspaudams:** Adhezyvą nuo šaukštų atspaudams galima nuvalyti acetonu.

Pastaba
- Esant žemesnei negu 18°C/64°F temperatūrai, pastos klampumas padidėja tiek, kad maišyklėje gali kilti maišymo sunkumų. Bent vieną dieną palaikius pastas aukštesnėje negu 18°C/64°F temperatūroje, jos atgauna savo savybes, nepakenkiant kokybei.
- Tiesioginė saulės šviesa ir laikymas drėgmėje kenkia atspaudams.
- Ant polieterinių atspaudų jokiu būdu neturi patekti skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių, nes tada je ima brinkti ir nebegalimas tikslus modeliavimas.
- 3M ESPE polieterines medžiagas galima derinti su 3M ESPE polieteriais. Būtina laikytis skirtingų gaminių darbo bei kietėjimo laiko.

Sandėliavimas ir laikymas
Laikykite produktą 18–25°C/64–77°F temperatūroje. **Neužšaldykite!**
Nevartokite pasibaigus galiojimo laikui.
Atspaudus laikykite sausoje, tamsioje vietoje ne aukštesnėje kaip 30°C/86°F temperatūroje.

Informacija Pirkėjui
Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantuoja, kad šis gaminys neturi kenksmingų medžiagų ir gamybos defektų. 3M Deutschland GmbH NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminys yra tinkamas naudoti. Jei gaminys sugenda garantinio laikotarpiu, vartotojo išimtinė teisė – išieškoti nuostolius, o firmos 3M Deutschland GmbH pareiga – suremontuoti arba pakeisti gaminį.

Įsipareigojimų apribojimas
Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M Deutschland GmbH neprisiima atsakomybės už šio gaminio padarytus nuostolius ar žalą, nepriklausomai nuo to, ar ši žala yra tiesioginė, netiesioginė, speciali, atsitiktinė ar kaip logiška pasekmė, nepriklausomai nuo ginamos teorijos, įskaitant garantiją, kontraktą, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacija atnaujinta 2011 m. gruodis mėn.

(uk) УКРАЇНСЬКА

Опис продукту
Impregum™ Penta™ – це поліефірний відбитковий матеріал середньої консистенції для апарату Pentamix™. Співвідношення складників суміші становить: 5 об'ємів базової пасти до 1 об'єму каталізатора.
Пакети герметично закриваються за допомогою герметизуючого ковпачка **PentaMatic™**. Ковпачок **PentaMatic** автоматично відкриває пакет при досягненні достатнього тиску за допомогою плунжера Pentamix.
Для додаткової інформації стосовно Pentamix та комплектуючих, поліефірного адгезиву, шприців для еластомеру Penta™, червоних змішувальних канюль Penta™, Permadyne™ Penta™ L та Permadyne™ Garant™ 2:1 читайте відповідні інструкції з використання.

☞ Дану інструкцію з використання зберігати протягом всього строку експлуатації матеріалу.

Показання для застосування
- Відбиток під внутрішні та зовнішні вкладки, коронки, мости та для препарування під вініри.
- Функціональні відбитки.
- Фіксаційні відбитки.
- Імплантаційні відбитки.

Запобіжні заходи
У разі виникнення в пацієнта побічної реакції, слід припинити використання даного матеріалу для цього пацієнта.

Діючі інформаційні листи з заходів безпеки компанії 3М ви можете знайти на сайті www.mmm.com або отримати у нашому місцевому представництві.

Препарування
Заблокуйте піднутріння або області, в яких існує рецесія ясен, для того щоб запобігти „застряганню" матеріалу на структурі зуба. Відсутність блокування може ускладнити процес виймання відбиткової ложки або спричинити екстракцію природних зубів чи протезів. Блокування має особливо важливе значення у випадку використання відбиткових матеріалів з високою твердістю за Шором.

Відбиткові ложки:
Підходять будь-які відбиткові ложки, що використовуються для зняття точних відбитків.
▶ Для достатньої адгезії нанесіть тонкий шар поліефірного адгезиву (Polyether Adhesive) на ложку та дайте повністю висохнути (мін. 30–60 сек, оптимальний час просушки – 15 хв).

Картридж Penta/пакет Pentamix:
▶ Розміщуйте Impregum Penta тільки в передбачений для цього матеріалу картридж!
▶ Пакети, оснащені герметизуючими ковпачками **PentaMatic**, повинні використовуватися виключно з червоними наконечниками для замішування Penta™.
▶ Перед першим використанням для зняття відбитку видавить перших 3 см пасти з нового заповненого картриджа. Колір видавленої пасти повинен бути однорідним.
▶ Якщо новий наконечник для замішування насаджується при встановленому картриджі, то перед замішуванням перевірте, чи добре увійшов у зчеплення привідний вал.

Ретракція
Розчини на основі гідроксохлориду алюмінію і сульфату алюмінію є підходящими засобами для ретракції. Ретракція з застосуванням ниток чи кілець, що містять епінефрин (адреналін), 8-гідроксіхінолін сульфату чи сульфат заліза (III), може мати негативний вплив на процес затвердівання поліефірних відбиткових матеріалів.
▶ Області, з яких знімається відбиток, повинні бути сухими.
▶ При підясенному (субгінгівальному) препаруванні можна використовувати гемостатичні нитки чи кільця.
▶ Перед зняттям відбитку слід повністю видалити всі остатки ретракційних засобів шляхом полоскання та висушування.

Дозування та змішування
▶ Дозування та замішування виконується автоматично в апараті Pentamix.

Час

Робочий час починаючи з моменту замішування* хв:сек	Час затвердіння від початку замішування* хв:сек	Час перебування у ротовій порожнині хв:сек
02:45	06:00	03:15

Представлений робочий час матеріалу відповідає стандарту ISO 4823:2000. Більш високі температури скорочують робочий час, а більш низькі температури продовжують його. Ми рекомендуємо робочий час 01 хв 45 сек, а також дотримуватися вказаного часу затвердіння від початку замішування для того, щоб завжди в клінічних умовах забезпечувати ідеальний результат відбитку.
* Початок замішування = попадання пасти в наконечник для замішування.

Зняття відбитку
▶ Якщо це необхідно для видалення відбитку з ротової порожнини, блокуйте глибокі піднутріння в міждентальній області.

Монофазна технологія
▶ Для використання в областях навколо препарування приєднайте шприц для еластомера Penta до червоного наконечника для замішування Penta пристрою Pentamix, заповніть шприц.
▶ Після цього введіть відбиткову ложку, попередньо відпрепаровану адгезивом. Наконечник для замішування повинен постійно залишатися зануреним у матеріал.
▶ Наносіть матеріал знизу в зубо-ясенну борозну чи порожнину, утримуючи наконечник розприскувача зануреним в матеріалі та зберігаючи постійний контакт з поверхнею зуба.
  – У залежності від розміру ложки накладання матеріалу слід розпочинати тільки тоді, коли ложка наполовину заповнена, щоб бути певним, що ложка розміститься в ротовій порожнині відразу ж після вприскування. У іншому разі матеріал у шприці твердіє швидше, ніж матеріал у ложці, внаслідок чого спричиняється деформація відбитку.
▶ Для виправлення початкової адгезії особливо для відбитків верхньої щелепи змістіть ложку від ясен в більш дальню позицію. Якщо при цьому виникнуть труднощі, то, можливо, необхідно буде продути повітрям або водою між яснами та відбитком.

Функціональний відбиток
▶ Після попередньої обробки ложки адгезивом заповніть її пастою, встановіть у ротову порожнину та попросіть пацієнта виконати функціональні рухи.
▶ При потребі використовуйте Permadyne Penta L або Permadyne Garant 2:1 для точного зняття відбитку (корекція).

Після зняття відбитку
▶ Ретельно обслідуйте зубо-ясенну борозну препарованого зуба та навколишній зубний ряд. Видаліть залишки матеріалу з ротової порожнини.

Гігієна
▶ Розмістіть відбиток в стандартний дезінфікуючий розчин, що за звичай використовується для відбитків, на рекомендований виробником період часу. Надмірна дезінфекція може спричинити пошкодження відбитку.
▶ Після дезінфекції прополощіть відбиток під напором проточної води на протязі 15 сек.

Препарування моделі
▶ Відпрепаруйте зліпок з відбитку спеціальним пластиром не раніше, ніж через 30 хв і не пізніше ніж через 14 днів після зняття відбитку.
▶ Щоб уникнути попадання бульбашок в модель, перед заливанням, модель попередньо прополощіть водою та просушіть. Не використовуйте сурфактанти, оскільки вони погіршують якість поліефірних відбитків і в їх застосуванні немає необхідності!
▶ Поліефірні відбитки можна покривати сріблом, в той час як для покриття міддю вони непридатні.

Чистка
▶ **Пістолет-диспенсер Garant:** намоченою в спирті тканиною витріть незатверділу пасту. Рукоятку пістолета-диспенсера та поршень слід стерилізувати в автоклаві при температурі 135°C/275°F. Розберіть пістолет-диспенсер перед автоклавуванням. Для дезінфекції можна використовувати розчини на основі глутаральдегіду.
▶ **Відбиткова ложка:** адгезив можна змити з відбиткової ложки за допомогою ацетону.

Примітки
- При температурах нижче 18°C/64°F в'язкість пасти може значно зрости, що ускладнює замішування в пристрої. У випадку зберігання пасти при температурі 18°C/64°F протягом як мінімум одного дня її здатність до обробки відновлюється без впливу на якість.
- Дія прямих сонячних променів та вологі умови зберігання можуть нанести шкоду відбиткам.
- Поліефірні відбитки не повинні піддаватися дії рідин, що містять розчинники, оскільки це може призвести до розбухання та деформації моделі.
- Поліефірні матеріали 3M ESPE можна комбінувати тільки з поліефірами виробництва 3M ESPE. Час обробки та затвердіння окремих продуктів підлягає обов'язковому дотриманню.

Зберігання та стійкість
Продукт зберігати при температурі 18–25°C/64–77°F. **Продукт не заморожувати!**
Не застосовувати після закінчення терміну придатності.
Відбитки зберігати в сухому і темному місці при температурі нижче 30°C/86°F.

Інформація для споживачів
Забороняється надавати будь-яку інформацію, що відрізняється від інформації даної інструкції.

Гарантія
3M Deutschland GmbH гарантує, що даний продукт не містить дефектів матеріалу та виробництва. 3M Deutschland GmbH НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО ПРИПУСКАЮТЬСЯ, У ВІДНОШЕННІ ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПЕВНИХ ЦІЛЯХ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності продукту для використання у своїх конкретних цілях. Якщо в період дії гарантії знайдено дефекти матеріалу, ваш єдиний засіб правового захисту і єдине зобов'язання компанії 3M Deutschland GmbH обмежуватиметься відновленням або заміною продукту компанією 3M Deutschland GmbH.

Обмеження відповідальності
За винятком ситуацій, передбачених законодавством, компанія 3M Deutschland GmbH не несе жодної відповідальності за будь-які втрати чи збитки (прямі, побічні, навмисні, випадкові чи опосередковані), що виникли в результаті використання даного продукту, незалежно від пояснень причин, в тому числі гарантій, контрактів, недбалості чи об'єктивної відповідальності.

Інформація станом на грудень 2011 р.

(el) ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή του προϊόντος
Το Impregum™ Penta™ είναι αποτυπωτικό υλικό από πολυαιθέρα ημίρρευστης σύστασης για τη συσκευή ανάμιξης Pentamix™. Ισχύει η ακόλουθη αναλογία μίξης κατ' όγκον: 5 μέρη πάστα βάσης : 1 μέρος καταλύτη.
Κάθε αεροστεγής συσκευασία είναι φραγμένη με μία στεγανοποιητική καλύπτρα **PentaMatic™**. Η στεγανοποιητική αυτή καλύπτρα **PentaMatic** ανοίγει την αεροστεγή συσκευασία αυτόματα στην Pentamix, μόλις έχει δημιουργηθεί επαρκής πίεση με τη βοήθεια του εμβόλου.
Για λεπτομέρειες σχετικά με τη συσκευή Pentamix και τα εξαρτήματά της καθώς και για τα Polyether Adhesive, Penta™ σύριγγα ελαστομερών, ρύγχη ανάμιξης Penta™, Permadyne™ Penta™ L και Permadyne™ Garant™ 2:1 να ανατρέχετε στις εκάστοτε πληροφορίες χρήσεως.

☞ Οι πληροφορίες χρήσεως ενός προϊόντος θα πρέπει να φυλάσσονται κατά το διάστημα της χρήσης του.

Τομείς εφαρμογής
- Αποτύπωμα προπαρασκευής ένθετων, επένθετων, στεφανών, γεφυρών και όψεων
- Λειτουργικά αποτυπώματα
- Σταθεροποιητικά αποτυπώματα
- Αποτυπώματα εμφυτευμάτων

Μέτρα προστασίας και προφύλαξης
Εάν παρατηρήσετε σε έναν ασθενή κάποια ανεπιθύμητη αντίδραση, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος σε αυτό τον ασθενή.

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας MSDSs της 3M μπορείτε να τα αναζητήσετε στο δικτυακό τόπο www.mmm.com ή ερχόμενοι σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Προετοιμασία
▶ Να εξομαλύνετε όσο χρειάζεται τις υποσκαφές ή τις περιοχές όπου υφίσταται ουλική υποχώρηση, για να προλάβετε τη διείσδυση του αποτυπωτικού υλικού εντός της οδοντικής δομής. Αλλιώς μπορεί η αφαίρεση του αποτυπώματος από το στόμα να είναι δυσχερής ή να οδηγήσει σε εξαγωγή φυσικών δοντιών ή προσθετικών αποκαταστάσεων. Η εξομάλυνση είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν χρησιμοποιούνται αποτυπωτικά υλικά με υψηλή σκληρότητα Shore.

Αποτυπωτικά δισκάρια:
Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλα τα συνήθους χρήσης δισκάρια για αποτυπώματα ακριβείας.
▶ Για να επιτύχετε επαρκή πρόσφυση, επαλείψτε το δισκάριο με συγκολλητικό υγρό για πολυαιθέρα σε λεπτή στρώση και αφήστε το να στεγνώσει πλήρως (τουλάχιστον 30–60 δευτερόλεπτα, ιδανικός χρόνος τα 15 λεπτά).

Pentamix/φύσιγγα Penta/αεροστεγής συσκευασία:
▶ Να γεμίζετε μόνον την ειδικά προβλεπόμενη φύσιγγα με το Impregum Penta!
▶ Οι αεροστεγείς συσκευασίες με την στεγανοποιητική καλύπτρα **PentaMatic** επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο με κόκκινη ρύγχη ανάμιξης Penta™.
▶ Οι εκ νέου πληρούμενες φύσιγγες να προετοιμάζονται πριν το πρώτο αποτύπωμα, απορρίπτοντας περίπου 3 cm από το μήκος της δέσμης. Η πάστα θα πρέπει να εξάγεται, διατηρώντας ομοιόμορφο το χρώμα της.
▶ Εάν ήδη κατά την εφαρμογή της φύσιγγας έχει μονταριστεί ένας καινούργιος αναμίκτης, θα πρέπει με την έναρξη της ανάμιξης να ελέγχεται εάν πραγματοποιείται η εμπλοκή του άξονα μετάδοσης κίνησης στον αναμίκτη.

Απώθηση των ούλων
Κατάλληλα μέσα απώθησης είναι τα διαλύματα με βάση το υδροχλωρικό αργίλιο ή θειικό αργίλιο.
Η απώθηση μέσω νημάτων ή δακτυλίων εμποτισμένων με επινεφρίνη (αδρεναλίνη), θειική 8-υδροξυκινολίνη και θειικό σίδηρο-III μπορεί να δυσχεράνει την πήξη των αποτυπωτικών υλικών από πολυαιθέρα.
▶ Οι περιοχές που πρόκειται να αποτυπωθούν να διατηρούνται στεγνές.
▶ Σε υποουλικές παρασκευές να χρησιμοποιείτε ενδεχομένως νήματα ή δακτυλίους.
▶ Πριν τη λήψη του αποτυπώματος να απομακρύνετε σχολαστικά τα υπολείμματα του μέσου απώθησης των ούλων, ξεπλένοντας και στεγνώνοντας την σχετική περιοχή.

Δοσολογία και ανάμιξη
▶ Η δοσολογία και η ανάμιξη λαμβάνουν αυτόματα χώρα στη συσκευή Pentamix.

Χρόνοι

Χρόνος εργασίας από την έναρξη της ανάμιξης* min:sec	Πήξη από την έναρξη της ανάμιξης* min:sec	Διάρκεια παραμονής στο στόμα min:sec
02:45	06:00	03:15

Οι αναφερόμενοι χρόνοι επεξεργασίας συμμορφώνονται με το πρότυπο ISO 4823:2000. Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν, χαμηλότερες παρατείνουν τον χρόνο επεξεργασίας. Για να είστε σίγουροι ότι κάτω από κλινικές συνθήκες θα έχετε πάντοτε ένα ιδανικό αποτύπωμα, συνιστούμε χρόνο επεξεργασίας 1 λεπτού και 45 δευτερολέπτων και τήρηση του αναφερόμενου χρόνου πήξης από την έναρξη της ανάμιξης.
* Έναρξη της ανάμιξης = είσοδος της πάστας στο ρύγχος ανάμιξης.

Αποτύπωμα
▶ Εάν για την εξαγωγή του πολυμερισμένου αποτυπώματος από το στόμα κρίνεται απαραίτητο, εξομαλύνετε κατάλληλα τις εσοχές στους μεσοδόντιους χώρους.

Τεχνική της απλής μίξης
▶ Για την έγχυση του παρασκευάσματος να εφαρμόζετε την Penta σύριγγα ελαστομερών στο κόκκινο ρύγχος ανάμιξης Penta της συσκευής Pentamix και να το γεμίζετε.
▶ Στη συνέχεια να γεμίζετε το προετοιμασμένο με συγκολλητικό παράγοντα δισκάριο. Το ρύγχος ανάμιξης θα πρέπει να παραμένει πάντοτε βυθισμένο στο υλικό.
▶ Η ουλοδοντική σχισμή ομοίως η κοιλότητα να δέχονται την έγχυση εκ του βάθους. Κατά τη διαδικασία αυτή θα πρέπει να διατηρείτε την κορυφή του ρύγχους εφαρμογής συνεχώς βυθισμένη στο υλικό και να την εφαρμόζετε, εφάπτοντάς την στην εξωτερική επιφάνεια του δοντιού.
  – Ανάλογα με το μέγεθος του δισκαρίου να ξεκινάτε με την έγχυση μόνον, όταν αυτό θα είναι κατά το ήμισυ πλήρες, για να εξασφαλίζετε ότι θα μπορεί το δισκάριο άμεσα μετά την έγχυση να τοποθετείται στο στόμα. Σε άλλη περίπτωση πήζει το υλικό έγχυσης νωρίτερα από το υλικό του δισκαρίου. Συνέπεια αυτού θα ήταν η πρόκληση παραμορφώσεων στο αποτύπωμα.
▶ Αμέσως μετά την έγχυση να τοποθετείτε το πλήρες δισκάριο στο στόμα και να το συγκρατείτε, δίχως να ασκείτε πίεση, μέχρι την πήξη.
▶ Για την άρση της αρχικής πρόσφυσης του αποτπώματος («Τοποθέτηση της αντλίας κενού»), ειδικά σε αποτυπώσεις άνω γνάθου, απομακρύνετε μονόπλευρα από πίσω προς τα εμπρός το δισκάριο από τα ούλα. Σε δύσκολες περιπτώσεις μπορείτε να εμφυσήσετε προσεκτικά νερό ή αέρα μεταξύ του αποτυπώματος και των ούλων.

Λειτουργικό αποτύπωμα
▶ Να γεμίζετε το προετοιμασμένο με συγκολλητικό παράγοντα δισκάριο, να το τοποθετείτε στο στόμα και να αφήνετε τον ασθενή να κάνει λειτουργικές κινήσεις.
▶ Ενδεχομένως να χρησιμοποιείται στη συνέχεια για το διορθωτικό αποτύπωμα Permadyne Penta L ή Permadyne Garant 2:1.

Μετά από τη λήψη αποτυπώματος
▶ Επιμελής εξέταση και έρευνα της αύλακος του προπαρασκευασμένου δοντιού και της περιβαλλόμενης οδοντοφυΐας. Απομάκρυνση της περίσσιας από τη λήψη του αποτυπώματος από το στόμα.

Υγιεινή
▶ Απολυμάνετε το αποτύπωμα με ένα σύνηθες απολυμαντικό μέσο που ενδείκνυται για την απολύμανση αποτυπωμάτων. Η διάρκεια ανταποκρίνεται στις οδηγίες του κατασκευαστή. Η μεγαλύτερης διάρκειας απολύμανση μπορεί να καταστρέψει το αποτύπωμα.
▶ Μετά την απολύμανση να ξεπλένετε το αποτύπωμα για διάστημα περίπου 15 δευτερολέπτων σε τρεχούμενο νερό.

Παρασκευή εκμαγείων
▶ Να ρίχνετε το αποτύπωμα το νωρίτερο μετά από 30 λεπτά και το αργότερο μετά από 14 ημέρες με έναν υπέρσκληρο γύψο του εμπορίου.
▶ Για την αποφυγή της δημιουργίας φυσαλίδων εντός του εκμαγείου, ξεπλύνετε το αποτύπωμα με λίγο νερό και στεγνώστε το με αέρα. Μη χρησιμοποιείτε φάρμακα επιφανειακής δράσης, καθόσον μπορεί να βλάπτουν την ποιότητα των αποτυπωμάτων από πολυαιθέρα και δεν είναι ετσι κι' αλλιώς απαραίτητα!
▶ Αποτυπώματα από πολυαιθέρα μπορούν να επαργυρώνονται. Η επιχάλκωση δεν είναι δυνατή.

Καθαρισμός
▶ Μέρος της πάστας που δε θα είχε πήξει μπορεί να απομακρύνεται με αιθανόλη ή να ξεπλένεται με νερό και σαπούνι.
▶ Ο συγκολλητικός παράγοντας μπορεί να απομακρύνεται από τα μεταλλικά δισκάρια με τη βοήθεια ακετόνης.

Επισημάνσεις
- Σε θερμοκρασίες χαμηλότερες των 18°C/64°F μεγαλώνει το ιξώδες των παστών τόσο πολύ, ώστε μπορεί να προκληθούν προβλήματα ανάμιξης στη συσκευή. Να αποθηκεύετε τις πάστες για διάστημα τουλάχιστο 1 ημέρας σε θερμοκρασία τουλάχιστο 18°C/64°F έτσι επανέρχονται στην κανονική τους κατάσταση επεξεργασίας, δίχως να μειωθεί η ποιότητά τους.
- Η άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία και η αποθήκευση σε υγρούς χώρους προκαλούν ζημιά στο αποτύπωμα.
- Αποτυπώματα από πολυαιθέρα δε πρέπει σε καμία περίπτωση να έρχονται σε επαφή με υγρά που περιέχουν διαλύτες. Συνέπεια αυτού θα μπορούσε να είναι η διαστολή και η ανακρίβεια της μορφήστων εκμαγείων.
- Υλικά από πολυαιθέρα της 3M ESPE επιτρέπεται να συνδυάζονται μόνο με πολυαιθέρες της 3M ESPE. Πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι χρόνοι επεξεργασίας και πήξης του κάθε προϊόντος.

Αποθήκευση και λήξη
Το προϊόν να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία 18–25°C/64–77°F.
Να μην αποθηκεύεται σε ψυγείο!
Να μη χρησιμοποιείται μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.
Τα αποτυπώματα να αποθηκεύονται στεγνά σε σκοτεινό χώρο σε θερμοκρασία κάτω των 30°C/86°F.

Πληροφόρηση πελατών
Κανένας δεν έχει άδεια να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση
Η 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M Deutschland GmbH ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχρέωση της 3M Deutschland GmbH θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M Deutschland GmbH.

Περιορισμός ευθύνης
Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Κατάσταση των πληροφοριών Δεκέμβριος 2011